Husqvarna VIKING®

Manual de instrucciones

Emerald 122/118/116



KEEPING THE WORLD SEWING™

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Esta máquina de coser doméstica está diseñada para cumplir la norma
IEC/EN 60335-2-28.

Conexión eléctrica

Esta máquina de coser debe funcionar de acuerdo con la tensión indicada en la placa de características eléctricas.

Notas sobre seguridad

- Esta máquina de coser no debe ser utilizada por personas (incluidos los niños) con capacidad física, sensorial o mental disminuida, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que lo hagan bajo la supervisión, o habiendo recibido las instrucciones relativas al uso de la máquina de coser, de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse que no juegan con la máquina de coser.
- Nunca se debe dejar una máquina de coser desatendida cuando está enchufada.
- Desenchufe siempre la máquina de coser inmediatamente después de utilizarla y antes de limpiarla.
- Apague la máquina de coser (”0”) cuando realice ajustes en la zona de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiarla o cambiar el prensatelas, etc.
- No utilice nunca la máquina de coser si el cable o el enchufe están dañados.
- Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Debe poner especial cuidado en las inmediaciones de la aguja de la máquina de coser.
- Use gafas de seguridad.
- Utilice esta máquina de coser únicamente para su uso previsto, tal y como se explica en este manual. Utilice únicamente accesorios recomendados por el fabricante, según se indica en este manual.
- Desenchúfela siempre antes de cambiar una bombilla. Sustituya la bombilla por otra del mismo tipo (tensión y vatios).



Por favor, recuerde que estos productos deben ser reciclados de acuerdo con la legislación nacional referente a productos eléctricos y electrónicos. Si tiene alguna duda al respecto, por favor contacte con el distribuidor.

Contenido

Vista general..2
Mesa extensible..3
Brazo libre...3
Accesorios estándar y su almacenamiento 4

Preparación para la costura 5-20

Conexión a la corriente.................................5
Ajuste de la velocidad de costura................6
Posición de la aguja arriba/abajo................6
Cuadro de referencia de la guía de costura ...7
Palanca de retroceso.....................................8
Regulador de la presión del prensatelas.....8
Bajar los dientes de arrastre.........................8
Subir y bajar el prensatelas...........................9
Cambiar el prensatelas..................................9
Cambiar la aguja...10
Colocación del carrete en el portacarretes......................................11
Extraer la canilla..11
Hacer canilla...12
Colocación de la canilla...............................13
Enhebrar la máquina...................................14
Enhebrador...15
Extraer el hilo de la canilla..........................16
Puntadas...17
Selección de puntadas..................................18
Longitud de puntada....................................18
Ajuste de la puntada elástica.......................19
Ancho de puntada..19
Posición variable de la aguja.......................19
Ajuste de la tensión del hilo de la aguja...20

Costura básica 21-23

Costura con puntadas rectas.......................21
Para acabar de coser...................................22
Guías de costura de la placa de aguja.......23
Giro..23

Puntadas utilitarias 24-38

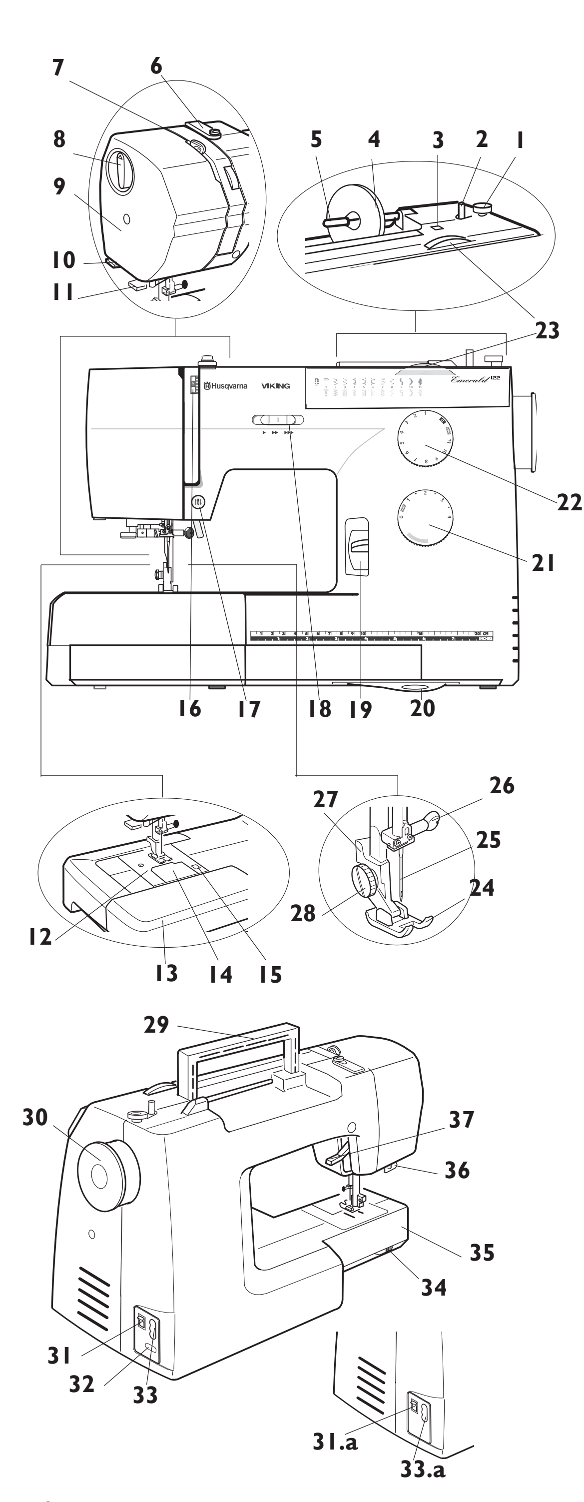
Zigzag básico..24
Zigzag de tres pasos....................................24
Pespunte y sobrehilado...............................24
Puntada recta reforzada..............................25
Costura de botones.....................................25
Ojal automático...26
Ojal con cordoncillo....................................30
Ojal manual...31
Colocación de una cremallera....................33
Dobladillo invisible.....................................37
Prensatelas deslizante H.............................38
Guía para acolchados..................................38

Prensatelas
sólo para el modelo 122 **38-39**

Prensatelas transparente B.........................38
Prensatelas para fruncir..............................39
Prensatelas para patchwork........................39

Mantenimiento 40-42

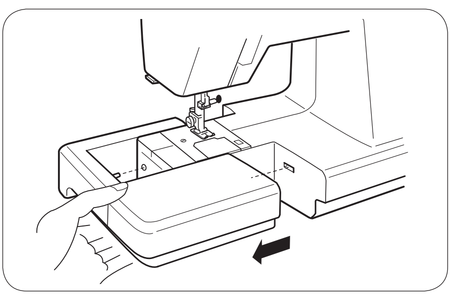
Limpieza de la zona del garfio y los dientes de arrastre.............................40
Colocación del canillero.............................41
Sustitución de la bombilla..........................41
Solución de problemas...............................42



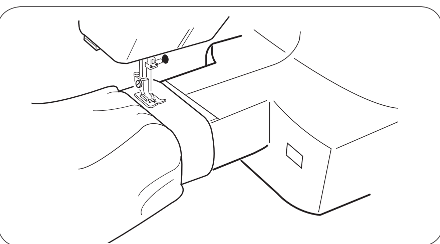
Vista general

1. Tope de la canilla
2. Eje del devanador
3. Orificio para el segundo portacarretes
4. Disco para carretes
5. Portacarretes
6. Guiahilos para hacer canilla
7. Palanca tirahilos
8. Regulador de la presión del prensatelas
9. Tapa lateral
10. Cuchilla
11. Enhebrador
12. Placa de aguja
13. Mesa extensible (Almacenamiento de accesorios)
14. Tapa de la canilla
15. Botón de desbloqueo de la tapa de la canilla
16. Dispositivo de tensión del hilo
17. Botón de posición de la aguja arriba/abajo (sólo modelos 118 y 122)
18. Palanca de ajuste de velocidad (sólo modelos 118 y 122)
19. Palanca de retroceso
20. Guía de costura
21. Selector de la longitud de puntada
22. Selector de puntadas
23. Selector del ancho de puntada
24. Prensatelas
25. Aguja
26. Tornillo de sujeción de la aguja
27. Soporte del prensatelas
28. Tornillo de apriete manual
29. Asa
30. Volante
31. Interruptor, Emerald™ 118/122
31.a Interruptor, Emerald 116
32. Conector del pedal (sólo modelos 118 y 122)
33. Conector de la máquina, modelos 118 y 122
33.a Conector de la máquina, modelo 116
34. Palanca para bajar los dientes de arrastre
35. Brazo libre
36. Palanca del ojalador
37. Palanca de elevación del prensatelas

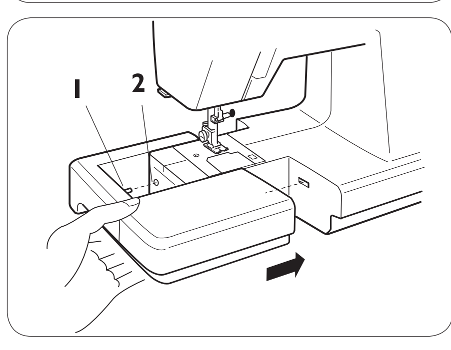
Mesa extensible



Extracción
Introduzca los dedos por la parte inferior de la mesa y tire de ella hacia la izquierda.



Brazo libre
Para coser mangas, cinturones, perneras o cualquier otra prenda tubular.
Para remendar calcetines o zurcir rodilleras y coderas.



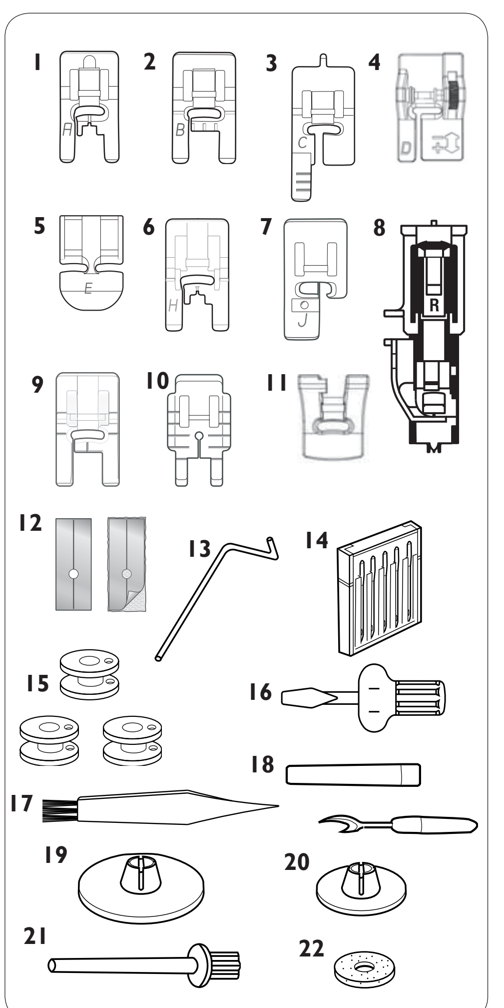
Colocación
Deslice la mesa extensible hasta el fondo. Asegúrese de que los pasadores se introduzcan en sus orificios y empuje hasta que la mesa haga tope.

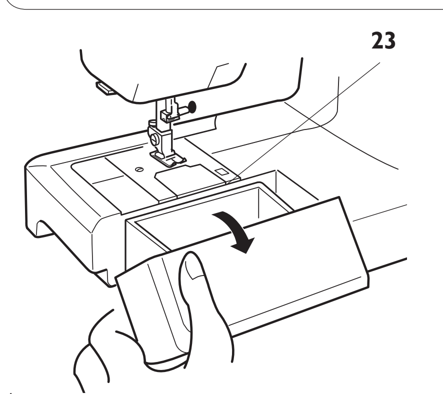
1 Pasador
2 Orificio

Algunos tejidos tienen un exceso de tinte que puede teñir otros tejidos o manchar la máquina de coser. Estas manchas de tinte pueden ser muy difíciles o imposibles de eliminar.

El muletón y el tejano, sobre todo rojo y azul, suelen tener exceso de tinte.

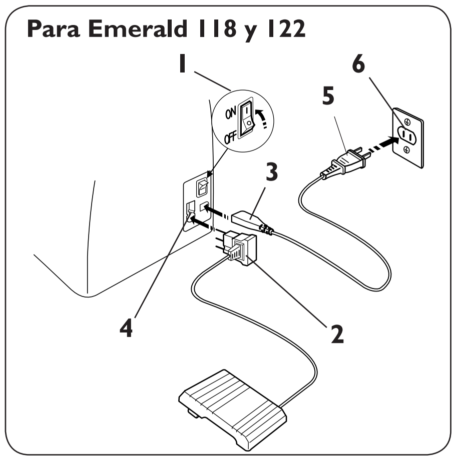
Si sospecha que el tejido o prenda acabada tiene exceso de tinte, lávela primero antes de coser o bordar para evitar que manche.

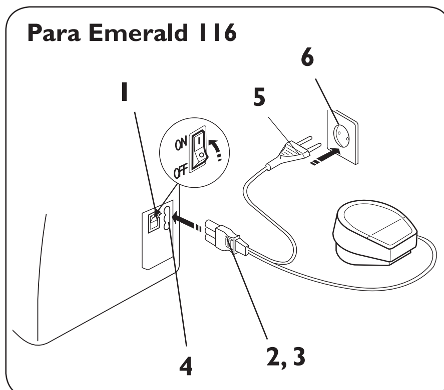




Accesorios estándar y su almacenamiento

1. Prensatelas para puntadas utilitarias A
2. Prensatelas para puntadas utilitarias B
3. Prensatelas de ojales C
4. Prensatelas de dobladillo invisible D
5. Prensatelas para cremalleras E
6. Prensatelas deslizante H
7. Prensatelas para bordes J
8. Prensatelas de ojales automático R
9. Prensatelas transparente (sólo modelo 122)
10. Prensatelas para patchwork P (sólo modelo 122)
11. Prensatelas para fruncir (sólo modelo 122)
12. Placas antiadherentes auto-adhesivas
13. Guía para bordes/acolchados
14. Agujas
15. Canillas
16. Destornillador
17. Cepillo
18. Abreojales
19. Disco para carretes (grande)
20. Disco para carretes (pequeño)
21. Portacarretes vertical
22. Almohadilla de fieltro
23. Caja para guardar los accesorios (en la mesa extensible)





Preparación para la costura

Conexión a la corriente

Coloque el interruptor principal en la posición de apagado.

Introduzca el enchufe del pedal en la toma de la máquina.

Enchufe el cable de alimentación a la máquina y a la toma de la pared.

Coloque el interruptor principal en la posición de encendido.

1 Interruptor principal
2 Enchufe del pedal
3 Enchufe de la máquina
4 Toma de la máquina
5 Enchufe de alimentación eléctrica
6 Toma de la pared

NOTA: Antes de conectar la máquina a la corriente asegúrese de que el voltaje de ésta es adecuado para el suministro de energía eléctrica.

El modelo de pedal que tiene que utilizarse para cada modelo de máquina de coser se muestra a continuación.

Pedal	Modelo	
Modelo 21361	Emerald 122 y 118	120V o 230 - 240V
Modelo YC-190	Emerald 116	230 - 240V
Modelo YC-482	Emerald 116	120V

Ajuste de la velocidad de costura

Se puede controlar la velocidad de costura de dos modos: con la palanca de ajuste de velocidad o con el pedal.

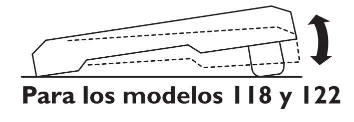


Palanca de ajuste de velocidad (sólo el modelo 118 y 122)

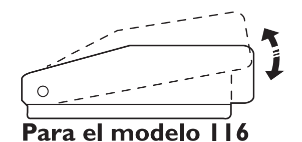
La palanca de ajuste de velocidad permite cambiar la velocidad de costura para adaptarla a cada caso y limitarla.

Para aumentar la velocidad, mueva la barra hacia la derecha.

Para reducir la velocidad, mueva la barra hacia la izquierda.



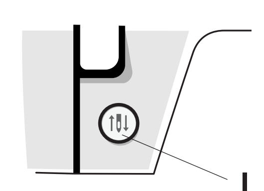
Para los modelos 118 y 122



Para el modelo 116

Pedal

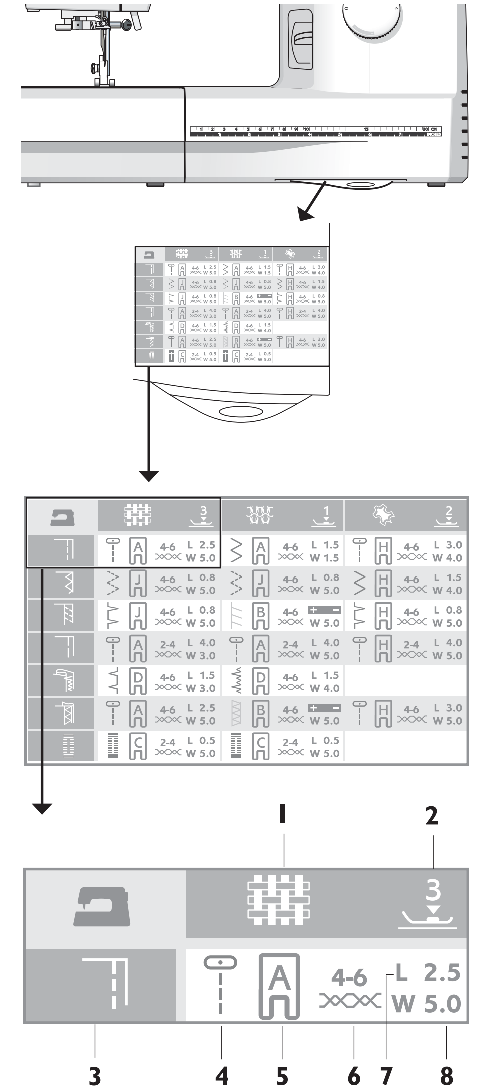
El pedal permite controlar la velocidadde costura. Cuanto más a fondo presione el pedal, más rápido coserá la máquina.
Si pisa el pedal durante todo el tiempo, la máquina funcionará a la velocidad máxima establecida con la palanca de ajuste.



Posición de la aguja arriba/abajo (modelos 118 y 122)

Pulse este botón para desplazar la aguja hacia arriba o hacia abajo. Al mismo tiempo, cambia el ajuste de la posición de la aguja.

1 Posición de la aguja arriba/abajo



1 Tejido
2 Presión del prensatelas
3 Técnica de costura
4 Puntada
5 Prensatelas
6 Tensión del hilo
7 Longitud de puntada
8 Ancho de puntada

Cuadro de referencia de la guía de costura

Consulte la Cuadro de referencia de la guía de costura para averiguar cómo seleccionar de manera rápida la puntada, la longitud de puntada, el ancho de puntada, la tensión del hilo, el prensatelas y la presión del prensatelas más adecuados para la técnica de costura y tejido que utilice.

Consulte el tipo de tejido en la columna:

TEJIDOS NO ELÁSTICOS: para tejidos normales, que no son elásticos. Por lo general, tela.

TEJIDOS ELÁSTICOS: para tejidos que tienen elasticidad. Por lo general, punto.

PIEL/VINILO: para ante y piel natural o artificial.

Seleccione la puntada para la técnica que desee:

PESPUNTE: cose dos piezas de tela.

NOTA: Para los Tejidos elásticos, el Cuadro de referencia de la guía de costura recomienda la opción zigzag con una longitud de 1,5 y un ancho de puntada de 1,5 para el pespunte que se estira con el tejido.

SOBREHILADO: realiza el sobrehilado en bordes de tela para evitar que se deshilachen y se frunzan.

PESPUNTE/SOBREHILADO: realiza el pespunte y el sobrehilado del borde al mismo tiempo.

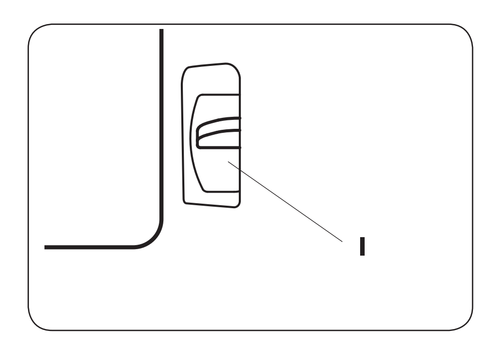
HILVÁN: cosido temporal para encajar las prendas, los fruncidos y las marcas. Utilice la longitud de puntada máxima.

NOTA: El hilván deja agujeros permanentes en la piel y el vinilo.

DOBLADILLO INVISIBLE: realiza un dobladillo invisible en la prenda. No se recomienda para tejidos finos, piel o vinilo.

DOBLADILLO: cose la puntada de dobladillo visible o superior más adecuada para el tipo y grosor de la tela.

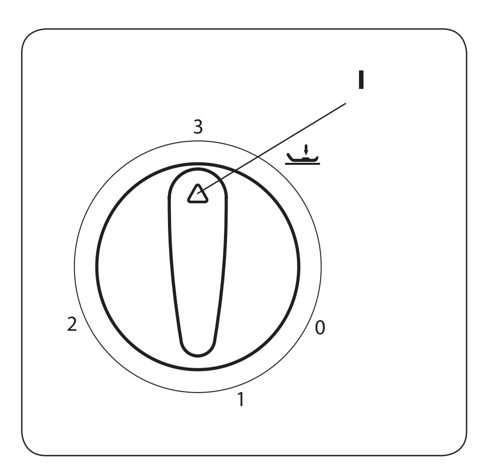
OJAL: cose el ojal más perfecto para su tejido.



Palanca de retroceso

Cuando baje la palanca de retroceso, la máquina coserá hacia atrás. Realizará la costura hacia atrás mientras la palanca esté bajada.

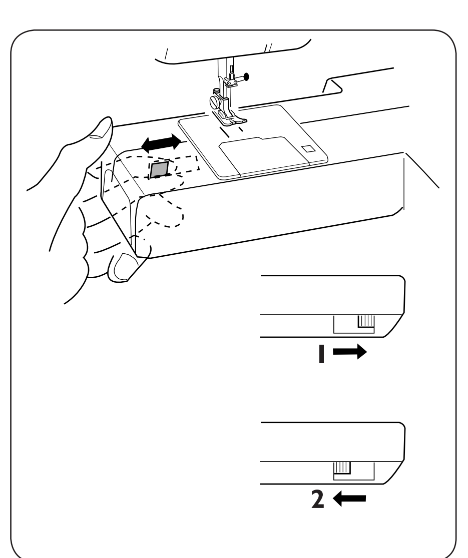
1 Palanca de retroceso



Regulador de la presión del prensatelas

Gire el regulador de la presión para ajustar la presión del prensatelas sobre el tejido al coser sobre telas de diferente grosor. El regulador de la presión debería estar fijado en el 3 para la costura normal.
Reduzca la presión a 2 para aplique, calado e hilván. Para coser tejidos elásticos, chiffon, encajes, organdí y otros tejidos finos, coloque la marca de ajuste en 1. Para el movimiento libre, la opción es 0.

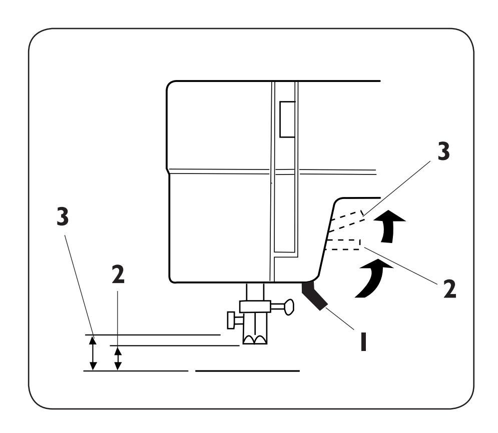
1 Marca de ajuste



Bajar los dientes de arrastre

La palanca de los dientes de arrastre está ubicada en el brazo libre, en la parte trasera de la máquina.
Para bajar los dientes de arrastre, empuje la palanca en el sentido que marca la flecha de la ilustración.
Para subir los dientes de arrastre, empuje la palanca en el sentido de la flecha, como marca la ilustración, y gire el volante hacia usted, o empiece a coser.
Para la costura normal, los dientes de arrastre deben estar arriba.

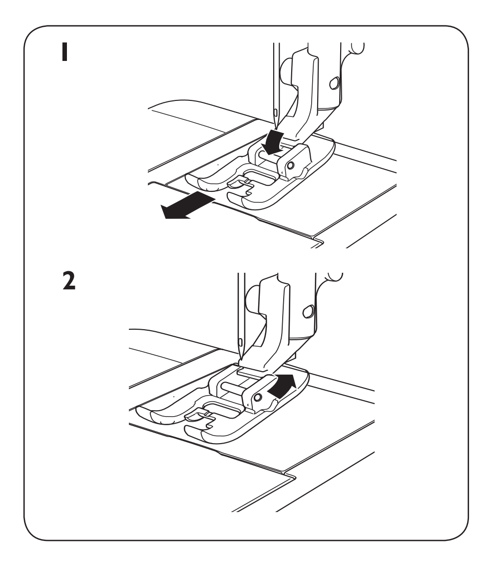
1 Arriba
2 Abajo



Subir y bajar el prensatelas

El prensatelas se sube y se baja con la palanca del prensatelas. El prensatelas debe bajarse para coser.
Si se sube la palanca del prensatelas a tope, la altura de éste aumenta 0,6 cm. Esto es muy útil para extraer el prensatelas con facilidad o para colocar tejidos gruesos debajo de él.

- **1** Abajo
- **2** Altura normal
- **3** Altura extra

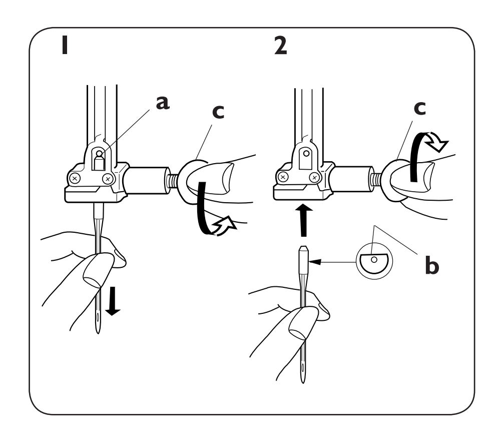


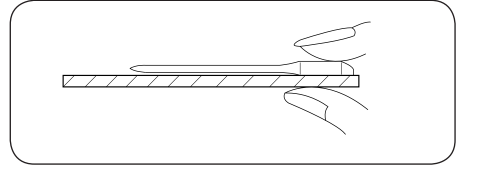
Cambiar el prensatelas

⚠ Coloque el interruptor principal en la posición de apagado.

1 Compruebe que la aguja se encuentra en la posición más alta. Tire del prensatelas hacia usted.

2 Para colocar el prensatelas, alinee el pasador transversal del prensatelas con la abertura que se encuentra en el soporte del prensatelas. Empuje el prensatelas hasta que encaje en su sitio.





Cambiar la aguja

⚠ Coloque el interruptor principal en la posición de apagado.

Esta máquina utiliza agujas estándar.

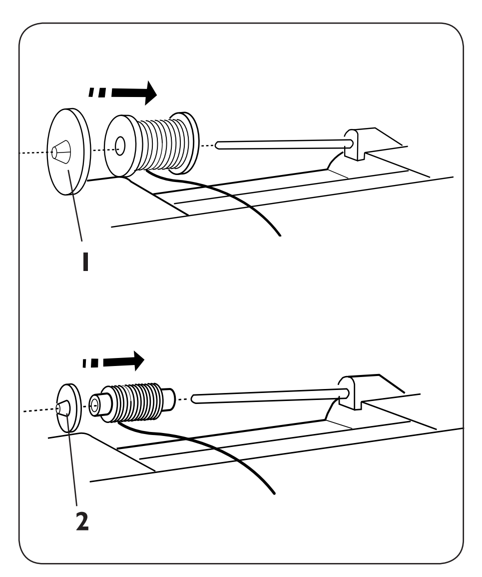
1 Baje el prensatelas. Afloje el tornillo que sujeta la aguja girándolo hacia la izquierda. Saque la aguja.

2 Empuje la nueva aguja hasta el fondo con la parte plana hacia el lado contrario al que se encuentra usted. Apriete bien el tornillo girándolo hacia la derecha.

a Tope
b Parte plana
c Tornillo de sujeción de la aguja

Para comprobar el buen estado de la aguja:
Ponga la parte plana de la aguja sobre algo recto (la placa de aguja, un cristal, etc.). La distancia entre la aguja y la superficie plana debería ser homogénea de un extremo a otro.
No utilice agujas gastadas. Una aguja en mal estado puede causar enganchones irreversibles o carreras en jerseys, sedas finas y tejidos sedosos.

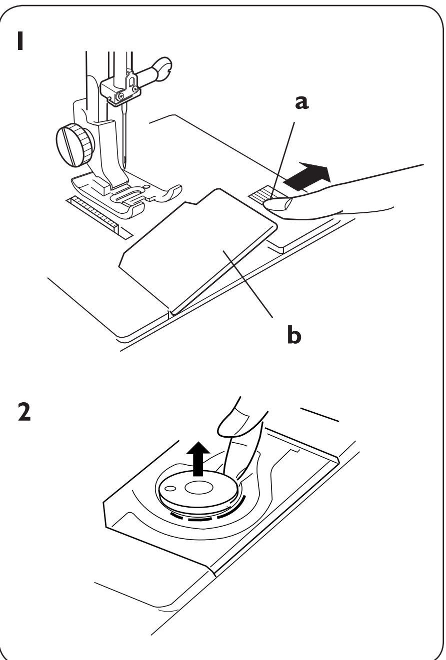
NOTA: Compruebe con regularidad que la aguja no está gastada o deteriorada.



Colocación del carrete en el portacarretes

Coloque el carrete en el portacarretes de manera que el hilo se desenrolle como muestra la ilustración.
Si el carrete es gordo, coloque el disco grande delante del hilo. Si el carrete es delgado, coloque el disco pequeño delante del hilo.

1 Disco para carretes grande
2 Disco para carretes pequeño



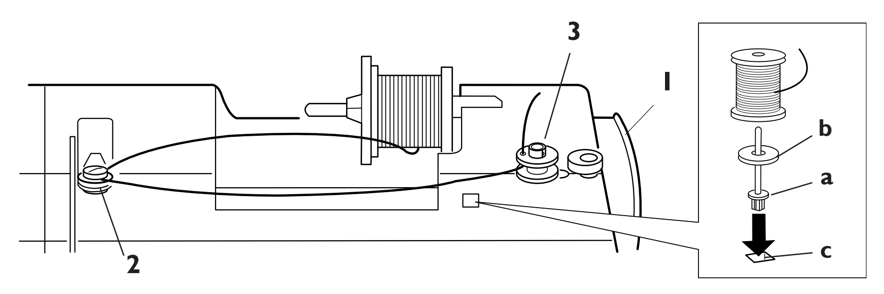
Extraer la canilla

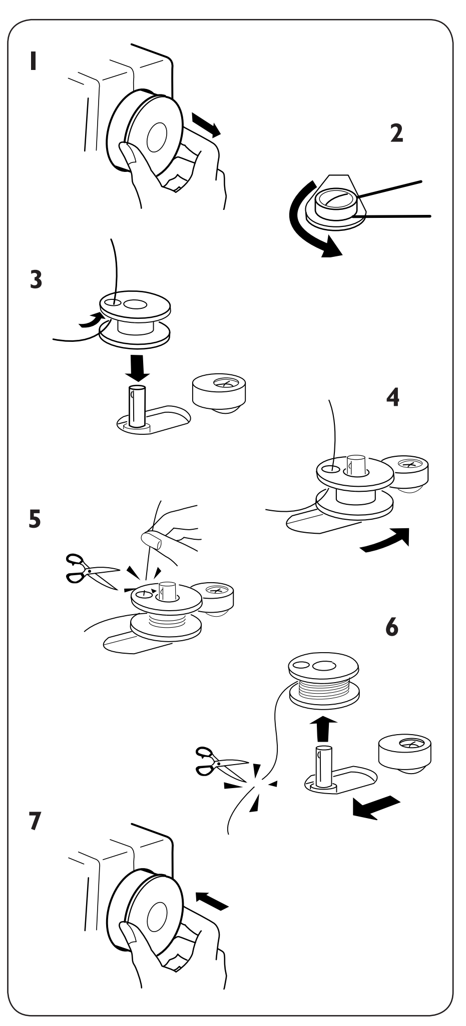
⚠ Coloque el interruptor principal en la posición de apagado.

1 Empuje el botón de desbloqueo de la tapa de la canilla hacia la derecha y retire la tapa.

a Botón de desbloqueo
b Tapa de la canilla

2 Extraiga la canilla.





Hacer canilla

1 Para poner la máquina en la posición de hacer canilla, extraiga el volante (de este modo, la aguja no subirá y bajará).

2 Pase el hilo alrededor de la guía de tensión del hilo de la canilla e introdúzcalo en el disco tensor.

3 Pase el hilo a través del orificio de la canilla de dentro a fuera. Coloque la canilla en el eje del devanador de forma que el extremo suelto del hilo sobresalga por la parte superior.

4 Empuje el eje del devanador hacia la derecha.

NOTA: No mueva el eje del devanador mientras la máquina esté funcionando.

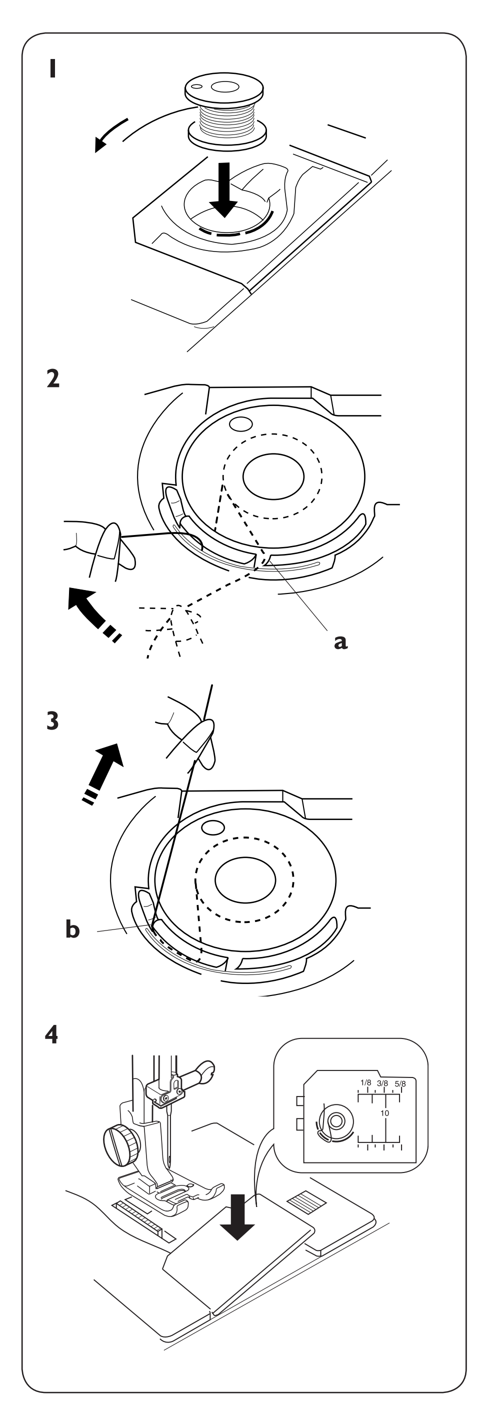
5 Pise el pedal mientras sujeta el extremo suelto del hilo. Pare la máquina cuando la canilla haya dado varias vueltas y corte el hilo como muestra la ilustración.

6 Pise el pedal de nuevo. Cuando la canilla esté llena, se parará automáticamente. Empuje el devanador de la canilla hasta su posición de partida desplazando el eje hacia la derecha. Corte el hilo como muestra la ilustración.

7 Coloque el volante de nuevo.

Para utilizar un portacarretes vertical, coloque el fieltro y el carrete como muestra la ilustración de arriba.

a Portacarretes vertical
b Fieltro para portacarretes
c Orificio para el portacarretes



Colocación de la canilla

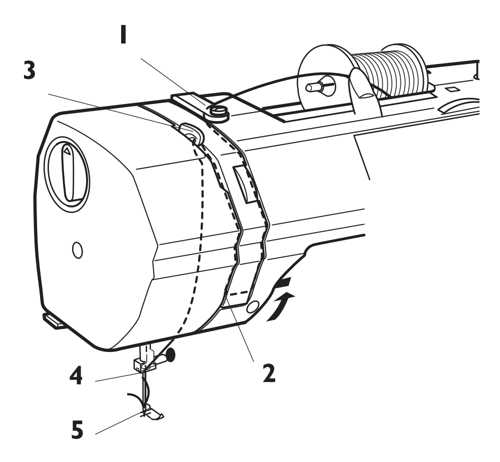
⚠ Coloque el interruptor principal en la posición de apagado.

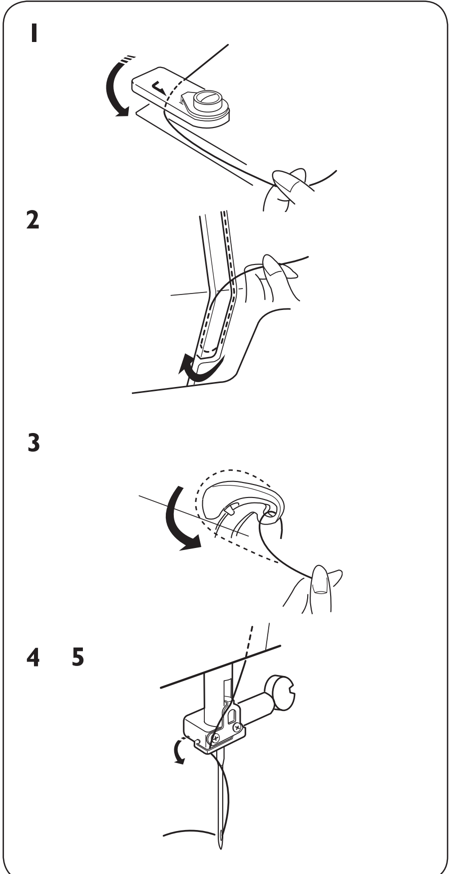
1 Coloque la canilla en el canillero con el hilo saliendo como muestra la ilustración.

2 Pase el hilo por la muesca frontal (a) de la parte delantera del canillero. Tire del hilo hacia la izquierda e introdúzcalo entre los resortes tensores.

3 Tire ligeramente del hilo hasta que se introduzca en la muesca lateral (b).

4 Extraiga unos 10 cm de hilo. Coloque la tapa de la canilla. Compruebe el enhebrado en el cuadro de la tapa de la canilla.





Enhebrar la máquina

⚠ Coloque el interruptor principal en la posición de apagado.

Asegúrese de que el prensatelas está levantado y la aguja está arriba.

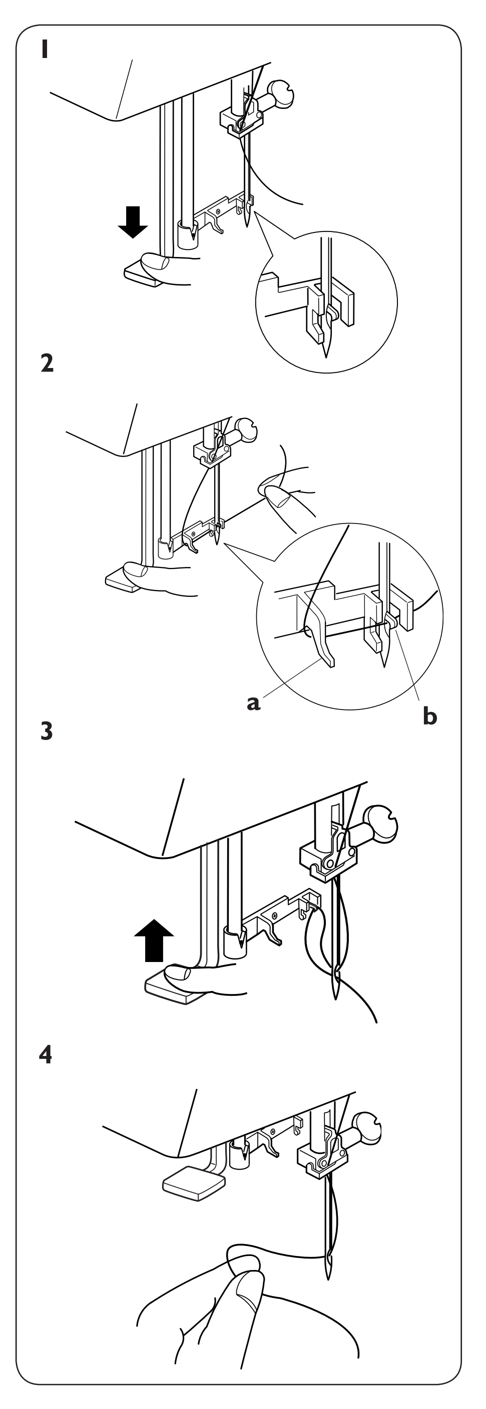
1 Extraiga el hilo del carrete y páselo a través del guiahilos. Páselo por la ranura derecha.

2 Guíelo por la parte inferior de la placa del guiahilos.

3 Pase el hilo por encima de la palanca tirahilos, de derecha a izquierda, e introdúzcalo en la ranura de la palanca tirahilos.

4 Pase el hilo desde la izquierda por detrás del guiahilos de la barra de la aguja.

5 Utilice el enhebrador para enhebrar la aguja (véase la página 15).



Enhebrador

⚠ Coloque el interruptor principal en la posición de apagado.

1 Eleve la aguja hasta la posición más alta. Baje el enhebrador lo máximo posible. El garfio se introduce en el ojo de la aguja por detrás.

2 Pase el hilo, desde la izquierda, alrededor de la guía y por debajo del garfio.
  a Guía
  b Garfio

3 Suelte la palanca poco a poco mientras sujeta el hilo con la mano. El hilo se introducirá en forma de lazo a través del ojo de la aguja.

4 Tire de él por detrás del ojo de la aguja.

Extraer el hilo de la canilla

⚠ Coloque el interruptor principal en la posición de apagado.

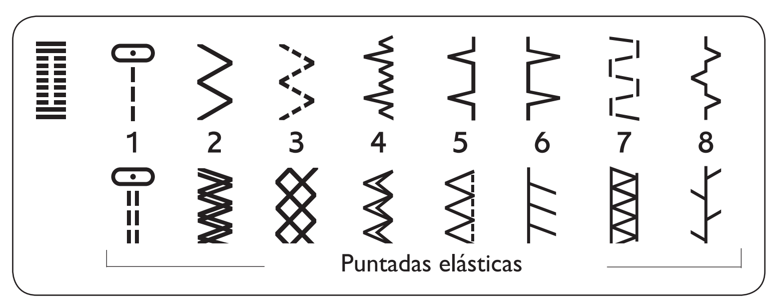
1 Levante el prensatelas y sujete el hilo de la aguja suavemente con la mano izquierda.

2 Gire el volante poco a poco hacia usted hasta que dé una vuelta entera. Suba el hilo de la canilla tirando del hilo de la aguja como muestra la ilustración.

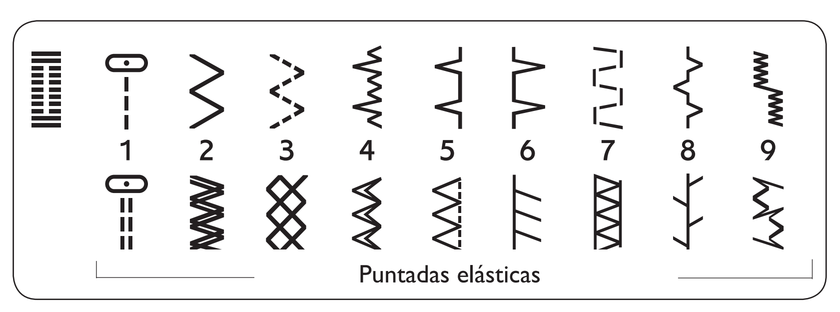
- **a** Hilo de la aguja
- **b** Hilo de la canilla

3 Extienda 10 cm de ambos hilos hacia atrás por debajo del prensatelas.

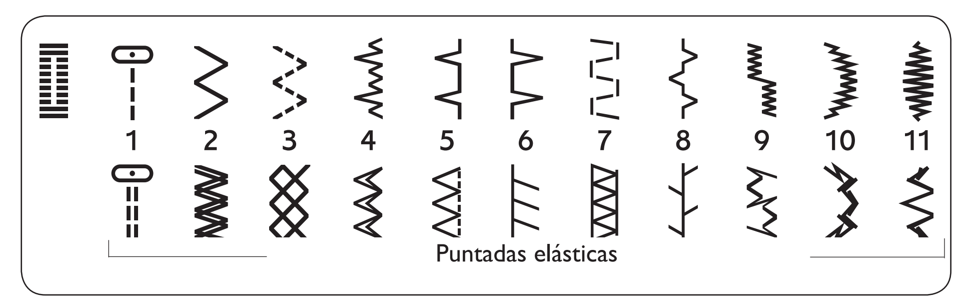
Puntadas



Emerald 116

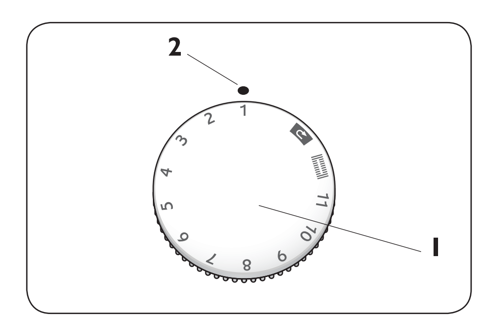


Emerald 118



Emerald 122

Selección de puntada

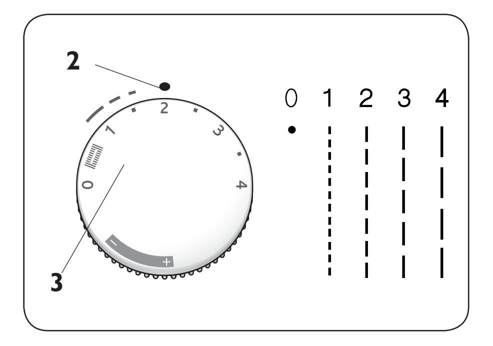


Eleve la aguja hasta la posición más alta. Gire el selector de puntadas y coloque bajo la marca de ajuste el número del motivo de puntada que desee.

1 Selector de puntadas
2 Marca de ajuste

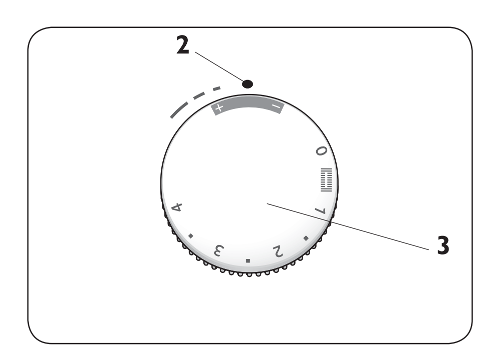
NOTA: Antes de girar el selector de puntadas, levante la aguja por encima del tejido y el prensatelas.

Longitud de puntada



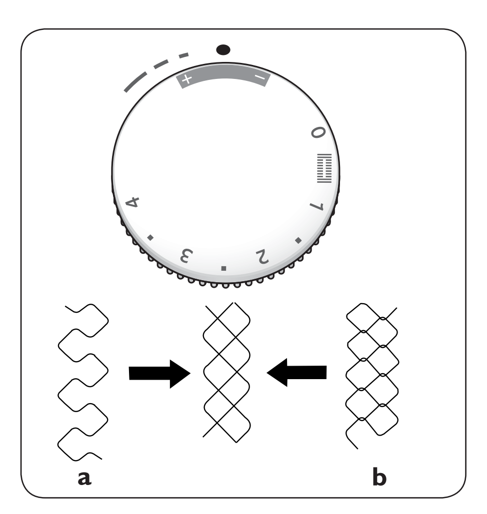
Gire el selector de puntadas y coloque bajo la marca de ajuste el número de la longitud de puntada que desee. Cuanto más alto sea el número, más larga será la puntada.
La marca muestra el ajuste al coser el ojal.

3 Selector de la longitud de puntada



Para coser puntadas elásticas, coloque el selector de la longitud de puntada en “elástico”.

NOTA: Antes de girar el selector de la longitud de puntada, levante la aguja por encima del tejido y el prensatelas.

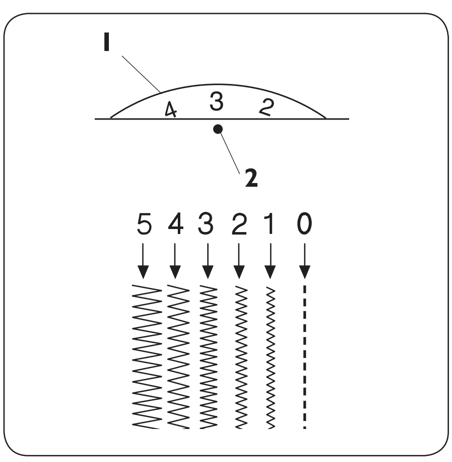




Ajuste de la puntada elástica

Si las puntadas elásticas no están bien ajustadas para coser un tipo determinado de tejido, ajústelas girando el selector de la longitud de puntada.

Para ajustar las puntadas deformadas: Si las puntadas se extienden demasiado (a), gire el selector hacia "–". Si las puntadas están muy juntas (b), gire el selector hacia "+".

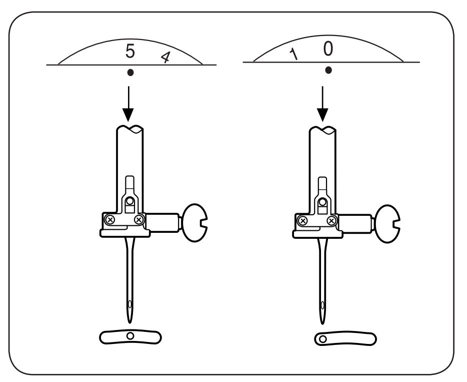


Ancho de puntada

Gire el selector del ancho de puntada y coloque bajo la marca de ajuste el número del ancho de puntada que desee. Cuanto más alto sea el número, más ancha será la puntada.

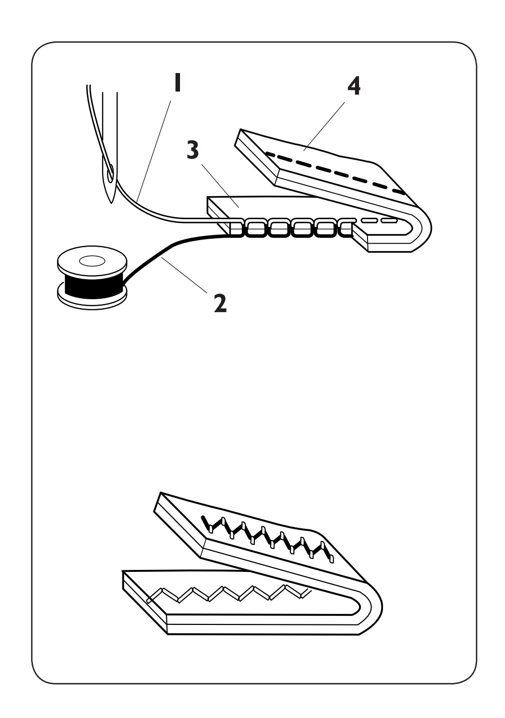
1 Selector del ancho de puntada
2 Marca de ajuste

NOTA: Antes de girar el selector del ancho de puntada, levante la aguja por encima del tejido y el prensatelas.



Posición variable de la aguja

La posición de la aguja en las puntadas rectas se puede cambiar entre centro (5) e izquierda (0) con el selector del ancho de puntada.

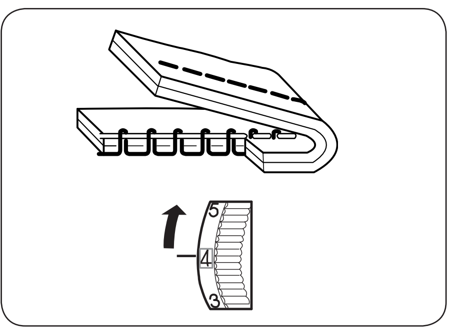


Ajuste de la tensión del hilo de la aguja

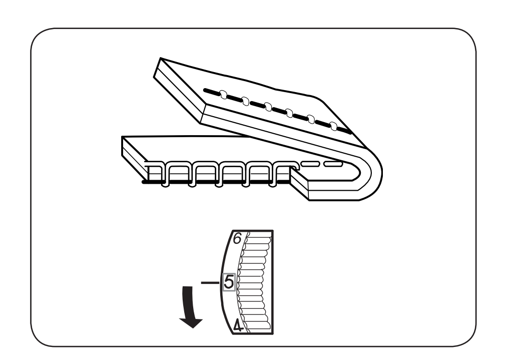
La tensión del hilo se puede ajustar en función de los materiales, las capas de tejido y el método de costura.

Tensión correcta:
La puntada recta ideal es aquella en la que los hilos se entrelazan entre las dos copas de tejido, como muestra la ilustración.
En la puntada de zigzag ideal, el hilo de la canilla no asoma en el derecho (parte superior) del tejido, y el hilo de la aguja apenas asoma en el revés (parte inferior).

- **1** Hilo de la aguja
- **2** Hilo de la canilla
- **3** Derecho
- **4** Revés



La tensión del hilo de la aguja es excesiva:
El hilo de la canilla asoma en el derecho del tejido. Afloje la tensión de la aguja bajando un número con el selector.



La tensión del hilo de la aguja es insuficiente:
El hilo de la aguja asoma en el revés del tejido. Aumente la tensión de la aguja subiendo un número con el selector.

Costura básica

Costura con puntadas rectas

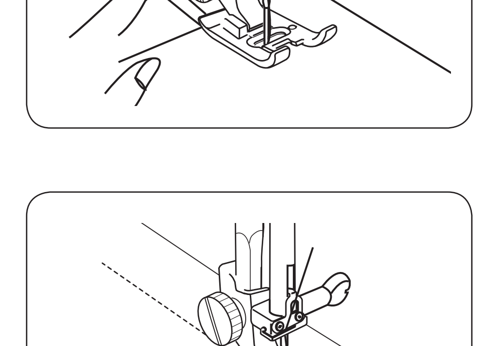
Ajuste de la máquina

Para más información sobre los ajustes recomendados, consulte el Cuadro de referencia de la guía de costura.



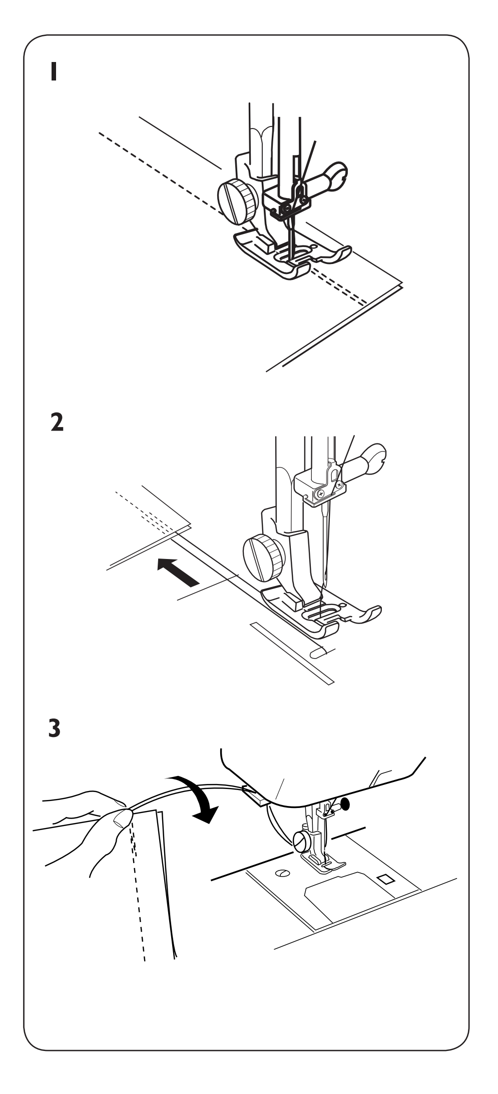
Para empezar a coser

Levante el prensatelas y coloque el tejido junto a la línea de la guía de costura de la placa de aguja. Baje la aguja para marcar dónde quiere empezar. Baje el prensatelas y extienda los hilos hacia atrás. Pise el pedal. Guíe el tejido con delicadeza a lo largo de la línea de la guía de costura. La máquina irá arrastrándolo.



Cambio de la dirección de costura

Pare la máquina y pulse el botón de posición de la aguja arriba/abajo (modelo 118 y 122) o gire el volante (modelo 116) para que la aguja penetre en el tejido. Levante el prensatelas. Gire el tejido para cambiar la dirección de costura. Baje el prensatelas y siga cosiendo en la nueva dirección.

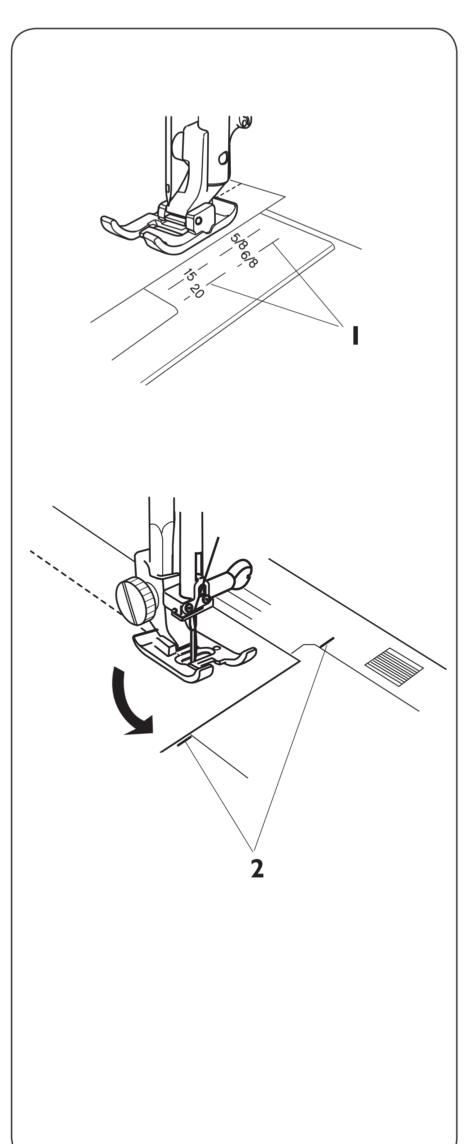


Para acabar de coser

1 Pulse la palanca de retroceso y coserá algunas puntadas hacia atrás al final de la costura para rematar la puntada.

2 Levante el prensatelas y extraiga el tejido mientras tira de los hilos hacia atrás.

3 Suba los hilos e introdúzcalos en la cuchilla. Los hilos se cortan con la longitud correcta para comenzar con el siguiente pespunte.



Las guías de costura de la placa de aguja

Las guías de costura de la placa de aguja sirven para medir el margen de costura. Los números indican la distancia entre la aguja en posición central y la guía de costura.

1 Guías de costura

Número	15	20	4/8	5/8	6/8
Distancia (cm)	1,5	2,0	1,3	1,6	1,9

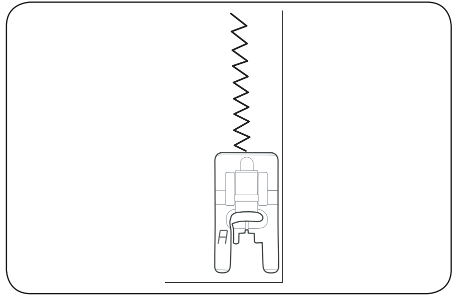
Giro

Cosa el pespunte a lo largo de la guía 5/8. Deje de coser y baje la aguja cuando el borde del tejido que tiene enfrente quede alineado con las guías de los bordes como muestra la ilustración. Levante el prensatelas y gire el tejido para que quede alineado con el borde con la guía de costura de 1,6 cm. Baje el prensatelas y empiece a coser en la nueva dirección.

2 Guía de bordes

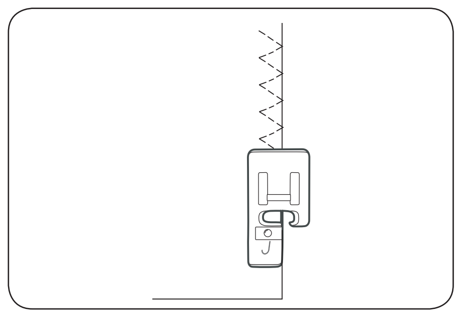
Puntadas utilitarias

Consulte el Cuadro de referencia de la guía de costura para averiguar cómo seleccionar de manera rápida la puntada, la longitud de puntada, el ancho de puntada, la tensión del hilo, el prensatelas y la presión del prensatelas más adecuados para la técnica de costura y tejido que utilice.



Zigzag básico

La puntada de zigzag básica se suele usar para sobrehilar, coser botones, etc.

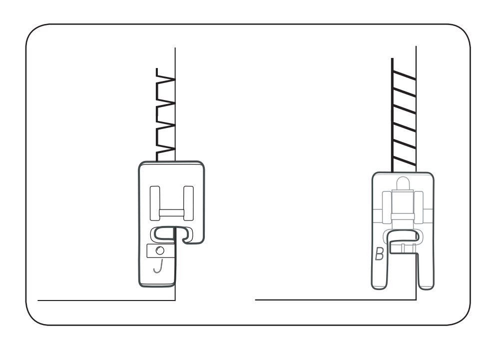


Zigzag de tres pasos



Cuando utilice el Prensatelas para bordes J para realizar un zigzag de tres pasos, procure que la aguja no golpee la clavija del orificio de la aguja.

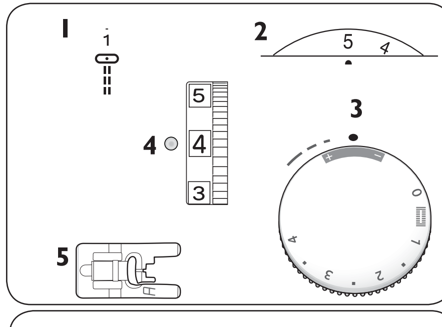
El zigzag de tres pasos se utiliza para sobrehilar prácticamente cualquier tejido. Se utiliza en el margen de costura para evitar que los tejidos se deshilachen en los cortes naturales. Compruebe que la aguja cosa por encima del borde del tejido.

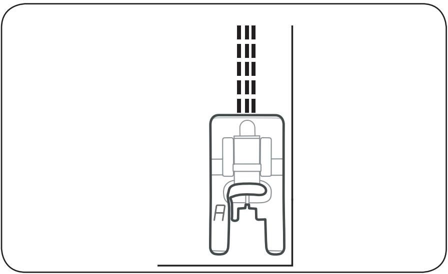


Pespunte y sobrehilado

La puntada de pespunte/sobrehilado cose el pespunte y sobrehila los bordes a la vez.

Puntada recta reforzada





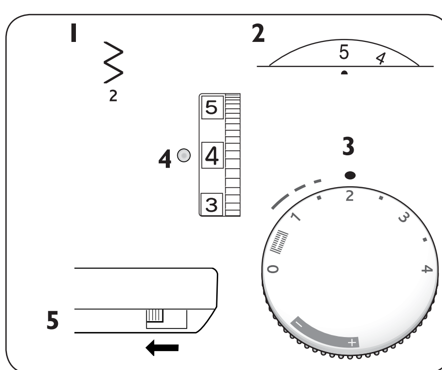
Ajuste de la máquina

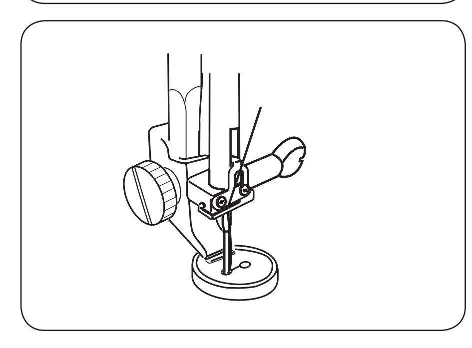
1 Motivo de puntada: 1
2 Ancho de puntada: 0 ó 5
3 Longitud de puntada: elástica
4 Tensión del hilo: 2 – 5
5 Prensatelas: prensatelas A para puntadas utilitarias

Esta puntada es más fuerte que una puntada recta normal, porque es triple y elástica.

La puntada recta reforzada se puede utilizar para coser o pespuntear telas gruesas y para pespuntes a prueba de tirones.

Costura de botones



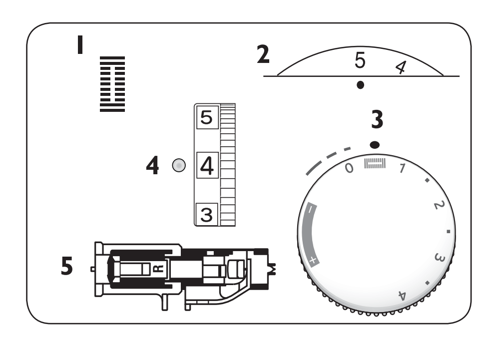


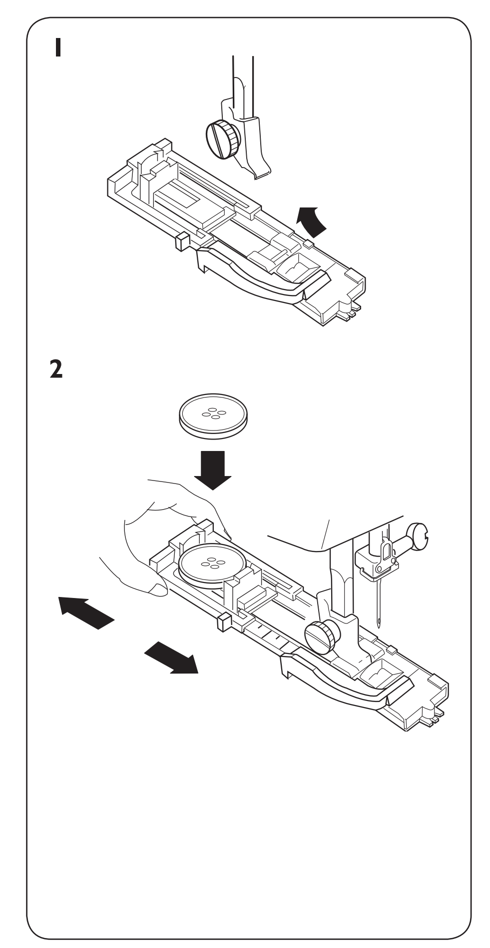
Ajuste de la máquina:

1 Puntada: 2
2 Ancho de puntada: ajustar a cada caso
3 Longitud de puntada: cualquiera
4 Tensión del hilo: 3 – 7
5 Dientes de arrastre: bajados

Marque en el tejido dónde quiere colocar el botón. Baje los dientes de arrastre. Coloque el material debajo del soporte del prensatelas. Coloque el botón sobre la marca y baje la barra del prensatelas de modo que el soporte quede entre los agujeros del botón. Sujete el extremo del hilo a un lado. Gire el volante y compruebe que la aguja entra en los agujeros del botón. Cosa 5 ó 6 puntadas. Coloque el selector de anchura de puntada en la posición 0 y remate los hilos con unas cuantas puntadas.

NOTA: No utilice esta técnica si el botón tiene un diámetro inferior a 1 cm. Levante los dientes de arrastre después de coser el botón.





Ojal automático

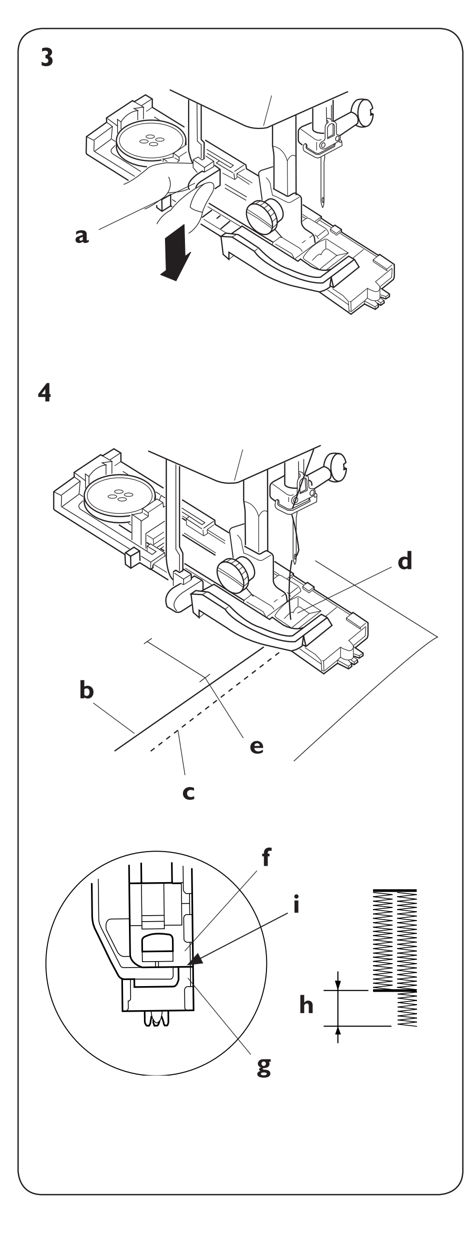
Ajuste de la máquina

I Motivo de puntada:
2 Ancho de puntada: 4 – 5
3 Longitud de puntada:
4 Tensión del hilo: 3 – 5
5 Prensatelas: prensatelas de ojales automático R

NOTAS: El tamaño del ojal se ajusta automáticamente colocando el botón en el prensatelas de ojales automático R. El soporte para botones del prensatelas admite botones con un diámetro de 2,5 cm como máximo. Haga un ojal de prueba en un retal del tejido. Duplique la entretela y las costuras del tejido en el que va a coser. Coloque siempre estabilizador debajo de los tejidos.

Gire el volante hacia usted para levantar la aguja hasta su posición más alta.

I Coloque el prensatelas de ojales automático R
2 Deslice hacia atrás el soporte para botones y coloque el botón dentro. Empuje el soporte para botones contra el botón para que lo sujete bien.



3 Baje al máximo al palanca del ojalador.

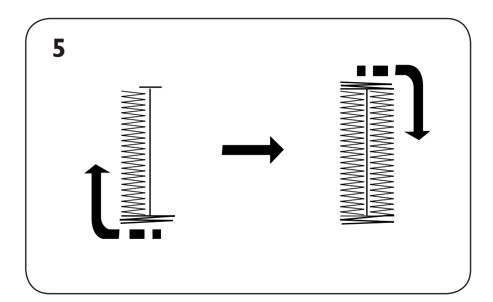
a Palanca del ojalador

4 Levante el prensatelas y pase el hilo de la aguja a través del orificio del prensatelas y luego por debajo. Extienda los dos hilos hacia la izquierda. Introduzca el tejido debajo del prensatelas y baje la aguja en el punto de partida. Baje el prensatelas.

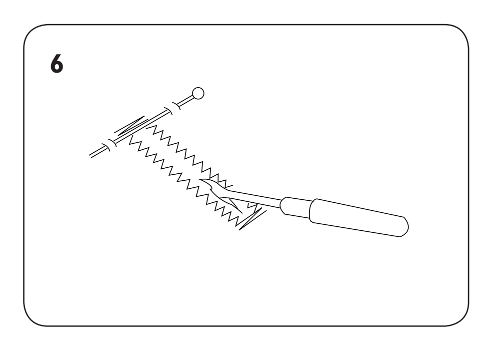
b Hilo de la aguja
c Hilo de la canilla
d Orificio
e Punto de partida

NOTA: Asegúrese de que no queda ninguna separación entre la pieza deslizante y el tope frontal. Si la hay, diferirá la longitud de ambas columnas del ojal.

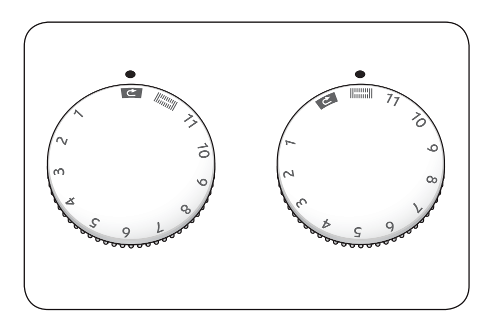
f Pieza deslizante
g Tope frontal
h Diferencia
i No debería haber ninguna separación.



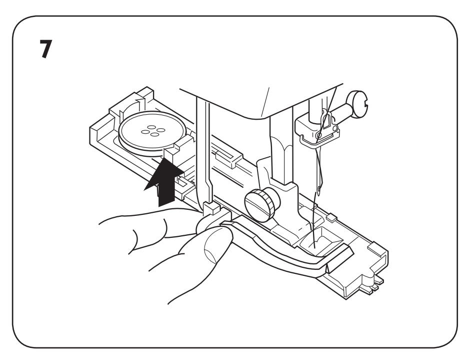
5 Cosa poco a poco. La máquina realizará todo el ojal. Párela en el punto de partida cuando haya acabado el ojal. En primer lugar, la máquina cose el refuerzo frontal y la columna izquierda. A continuación, cose el refuerzo trasero y la columna derecha.



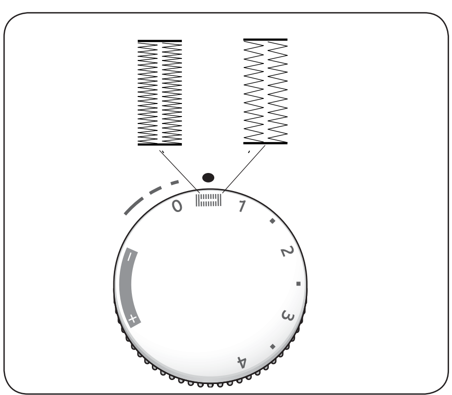
6 Levante el prensatelas y extraiga el tejido. Corte el hilo de la aguja y de la canilla dejando unos 10 cm de largo de cada uno. Introduzca el hilo de la aguja en el revés del tejido tirando del hilo de la canilla. A continuación, anúdelos. Coloque una aguja en un extremo de las puntadas de refuerzo. Así no tendrá que preocuparse por si corta el extremo del ojal. Corte la abertura con un abreojales.



Para coser otro ojal, gire el selector de puntadas primero hasta y luego hasta de nuevo, como muestra la ilustración. Empuje el tejido hasta la siguiente marca para el ojal.
Ahora con sólo pisar el control, coserá un ojal idéntico.

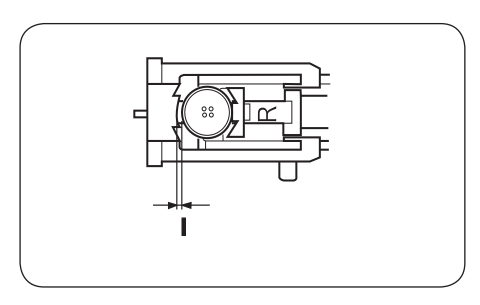


7 Cuando acabe, suba al máximo al palanca del ojalador.



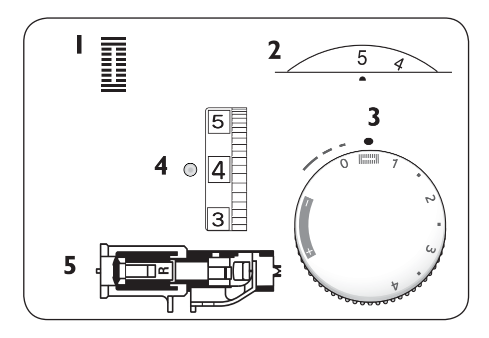
Ajuste de la densidad de la puntada del ojal

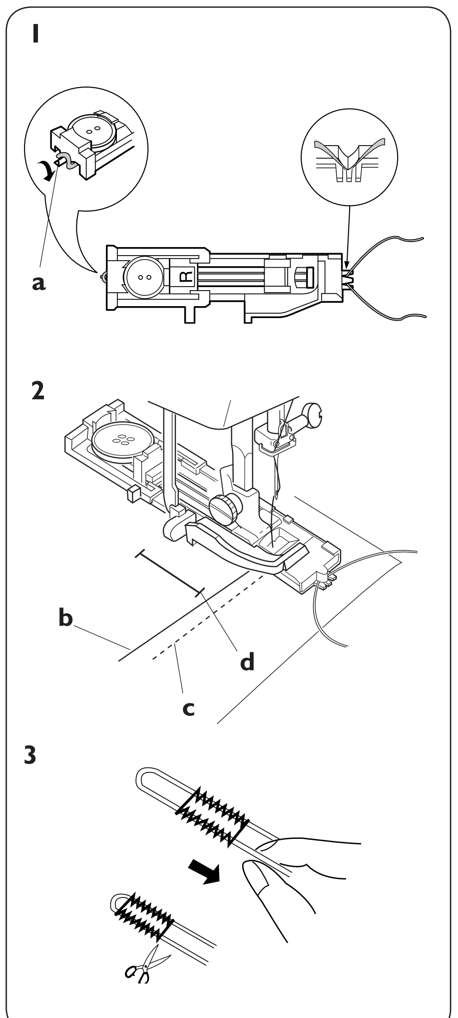
Gire el selector de la longitud de puntada dentro del intervalo de para ajustar la densidad de la puntada del ojal.



NOTA: Si el botón es muy gordo, haga un ojal de prueba. Si es difícil encajar el botón con el ojal de prueba, aumente el tamaño deslizando el soporte para botones hacia atrás. Aumentará la longitud del ojal.

I Separación





Ojal con cordoncillo

Ajuste de la máquina:

1 Motivo de puntada: ▯
2 Ancho de puntada: 4 – 5
3 Longitud de puntada: ▮
4 Tensión del hilo: 3 – 5
5 Prensatelas: prensatelas de ojales automático R

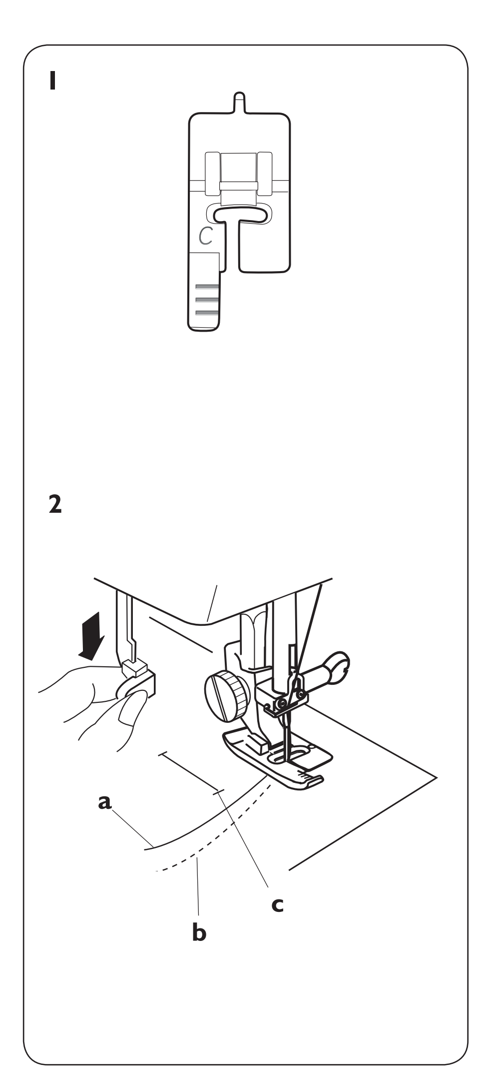
1 Con el prensatelas de ojales levantado, enganche el cordoncillo en el reborde de la parte trasera del prensatelas. Conduzca el cordoncillo por debajo del prensatelas y engánchelo en los rebordes de la parte frontal del prensatelas para que queden sujetos.

a Reborde

2 Extienda el hilo de la aguja y el de la canilla hacia la izquierda. Introduzca la aguja en el tejido, en el punto en el que se empezará el ojal, y baje el prensatelas. Pise suavemente el pedal y cosa el ojal sobre el cordoncillo. Esta secuencia de costura es igual que la del ojal automático.

b Hilo de la aguja
c Hilo de la canilla
d Punto de partida

3 Tire del extremo izquierdo del cordoncillo para apretarlo. Enhebre el extremo del cordoncillo en una aguja de zurcir, páselo al revés del tejido y córtelo. Para cortar la abertura del ojal, consulte las instrucciones de la página 28.



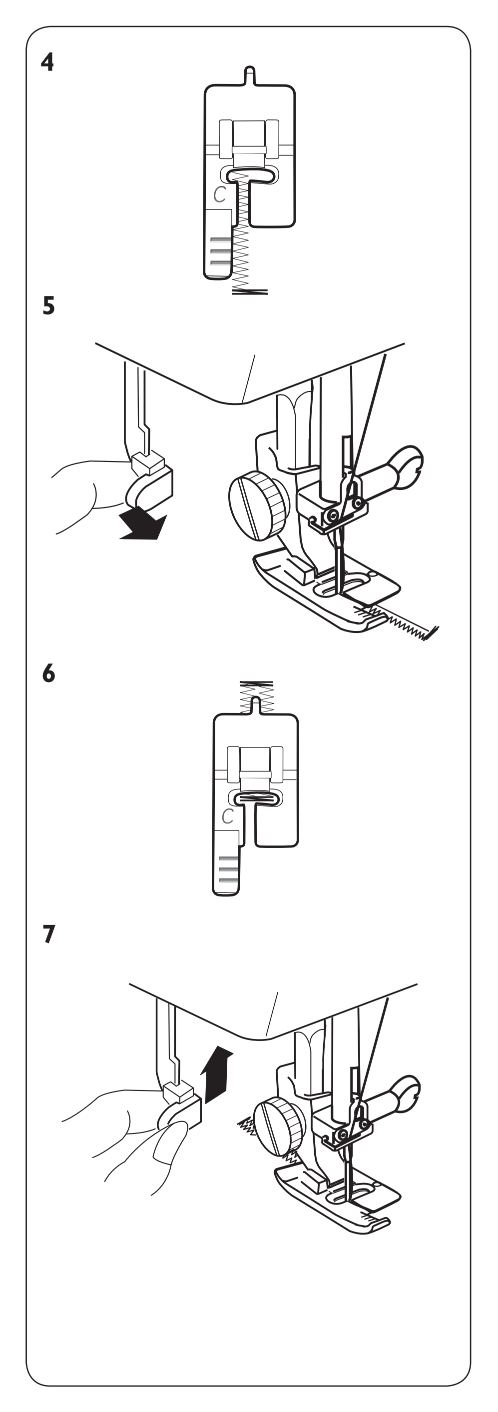
Ojal manual

Consulte el Cuadro de referencia de la guía de costura para obtener información sobre los ajustes recomendados.

Si el botón tiene un diámetro superior a 2,5 cm, realice el ojal manual:

1 Coloque el prensatelas de ojales C.

2 Baje al máximo al palanca del ojalador. Extienda el hilo de la aguja y el de la canilla hacia la izquierda. Introduzca la aguja en el tejido, en el punto en el que debe empezar el ojal, y baje el prensatelas.
- **a** Hilo de la aguja
- **b** Hilo de la canilla
- **e** Punto de partida

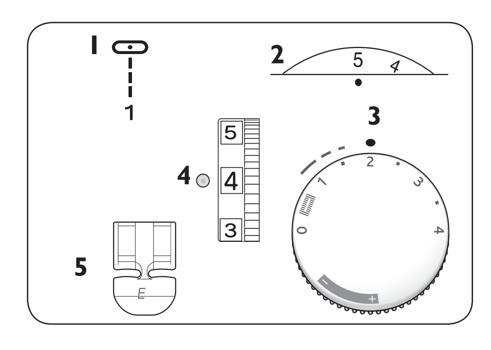


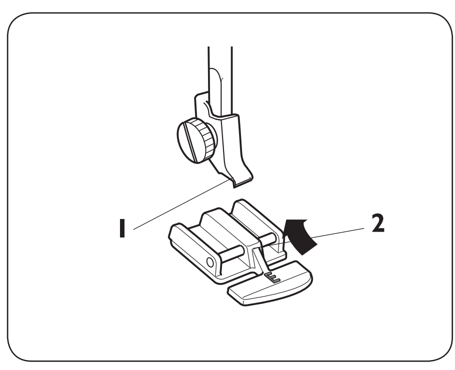
4 Cosa el refuerzo frontal y la columna izquierda hasta la longitud que desee y pare.

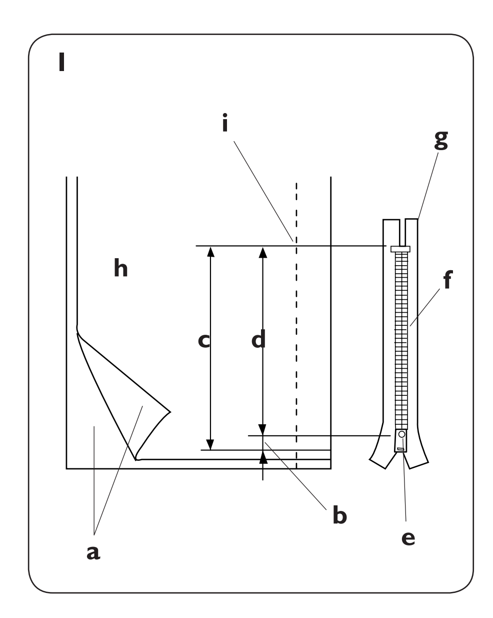
5 Empuje la palanca del prensatelas hacia usted.

6 Cosa las puntadas de refuerzo de atrás y la columna derecha y pare en el punto de partida.

7 Cuando acabe, suba al máximo al palanca del ojalador.







Colocación de una cremallera

Ajuste de la máquina

1 Motivo de puntada: 1
2 Ancho de puntada: 5
3 Longitud de puntada: 1.5 – 4
4 Tensión del hilo: 3 – 6
5 Prensatelas: prensatelas para cremalleras E

Colocación del prensatelas para cremalleras

Coloque el prensatelas para cremalleras.

1 Soporte
2 Eje

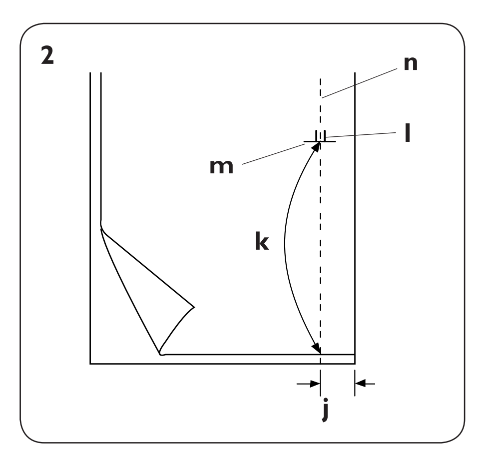
Para coser el lado izquierdo de la cremallera, coloque en el soporte la parte derecha del eje del prensatelas.

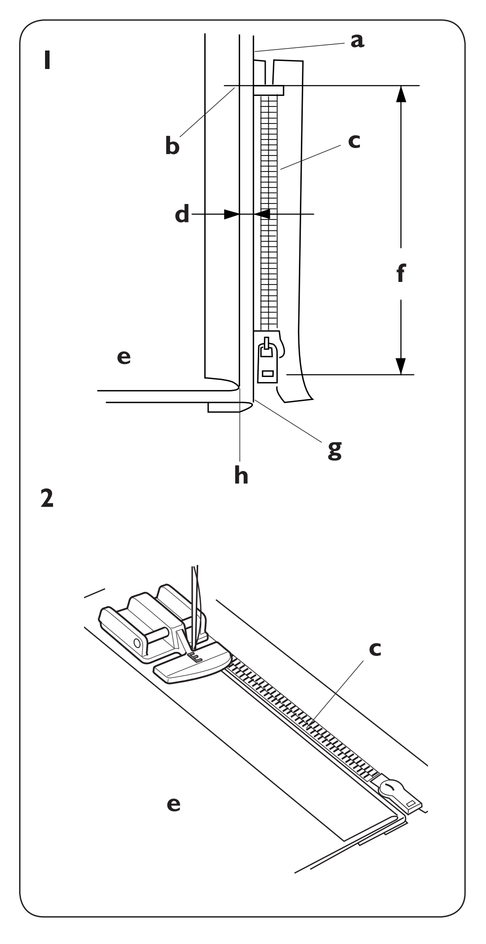
Para coser el lado derecho de la cremallera, coloque en el soporte la parte izquierda del eje del prensatelas.

Preparación del tejido

1 Añada 1 cm al tamaño de la cremallera para obtener el tamaño total de la abertura.

a Derecho del tejido
b 1 cm
c Tamaño de la abertura
d Tamaño de la cremallera
f Cierre
f Dientes
g Cinta de la cremallera
h Revés del tejido
i Final de la abertura





2 Junte los derechos del tejido. Cosa un pespunte desde la parte inferior, a 2 cm del borde derecho, hasta el final de la abertura de la cremallera. Dé algunas puntadas hacia atrás para reforzar. Aumente la longitud de la puntada a “4”, seleccione “1” como tensión del hilo de la aguja e hilvane toda la abertura de la cremallera.

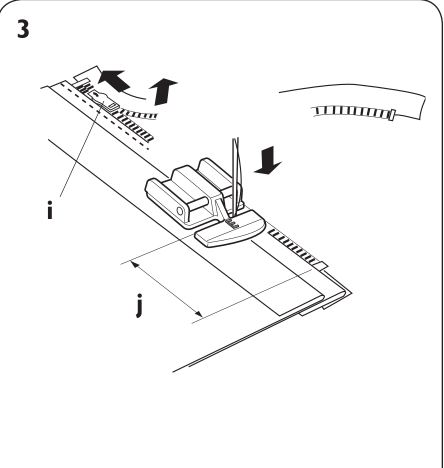
- **j** 2 cm
- **k** Hilván
- **l** Puntada de refuerzo
- **m** Final de la abertura
- **n** Puntada recta

Costura

1 Coloque el prensatelas para cremalleras con la barra a la derecha. Pliegue la tela por el margen de costura derecho para crear un doblez de 0,4 cm.

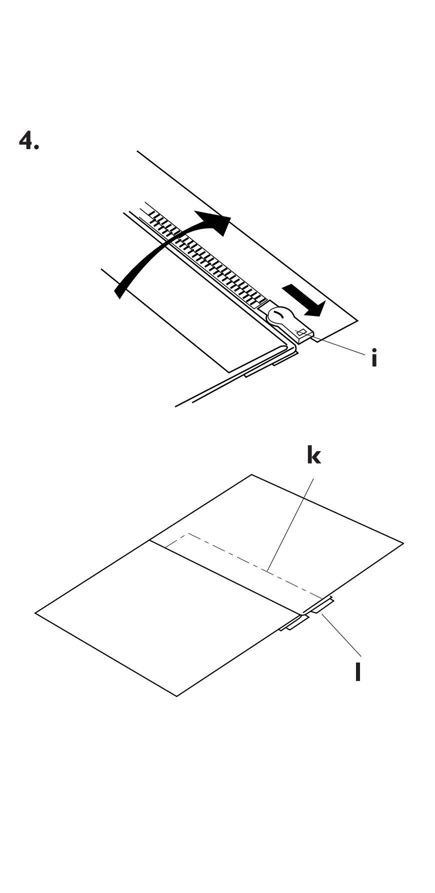
- **a** Capa inferior
- **b** Final de la abertura
- **c** Dientes
- **d** Margen de 0,4 cm
- **e** Revés del tejido
- **f** Tamaño de la abertura
- **g** Doblez
- **h** Línea del hilván

2 Coloque los dientes de la cremallera junto al doblez y sujételo con alfileres. Alinee el prensatelas con el doblez. Seleccione la tensión del hilo y la longitud de puntada originales. Cosa un pespunte a lo largo de la cinta de la cremallera. Vaya quitando los alfileres a medida que avance.



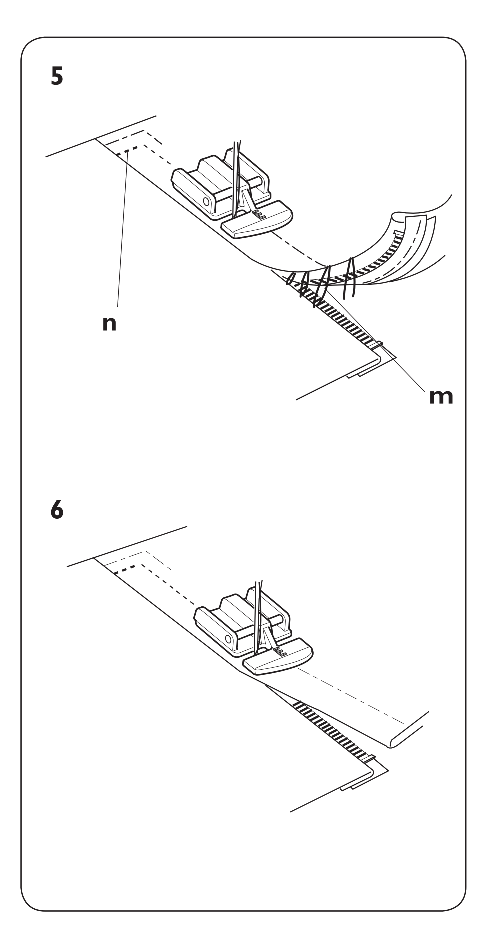
3 Cosa todas las capas que hay junto al doblez. Pare justo antes de que el prensatelas llegue al cierre. Introduzca la aguja ligeramente en el tejido. Levante el prensatelas y abra la cremallera. Baje el prensatelas y haga un pespunte hasta el final.

- **i** Cierre
- **j** 5 cm



4. Cierre la cremallera y extienda bien el tejido con el derecho arriba. Hilvane juntos el tejido abierto y la cremallera.

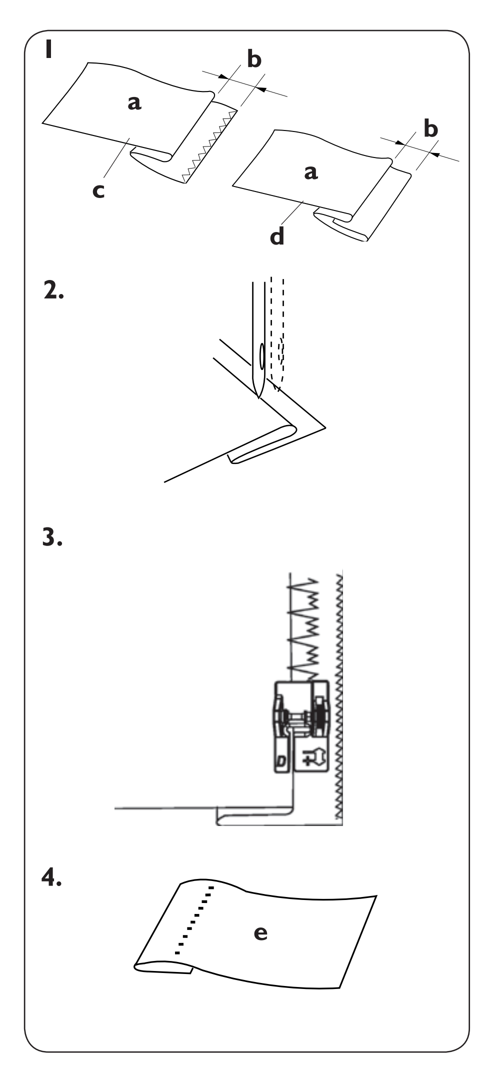
- **k** Hilván
- **l** Cinta de la cremallera



5 Extraiga el prensatelas y colóquelo de nuevo en el soporte por la izquierda del eje. Guíe el borde del prensatelas a lo largo de los dientes de la cremallera y cosa el tejido y la cinta de la cremallera a 1 cm aproximadamente de distancia de la línea del hilván. Pare a unos 5 cm de la parte superior de la cremallera.

m Quite los puntos del hilván.
n 1 cm

6 Abra la cremallera unos centímetros para facilitar la costura. Al final del pespunte, dé algunas puntadas hacia atrás para rematar. Una vez cosidos los dos lados de la cremallera, ayúdese del abreojales para cortar el resto del hilván.



Dobladillo invisible

Consulte el Cuadro de referencia de la guía de costura para obtener información sobre los ajustes recomendados.

1 Doble el tejido como muestra la ilustración si va a coser tejidos medios o finos. Haga un dobladillo en el revés de la tela dejando un margen de 0,5 cm.

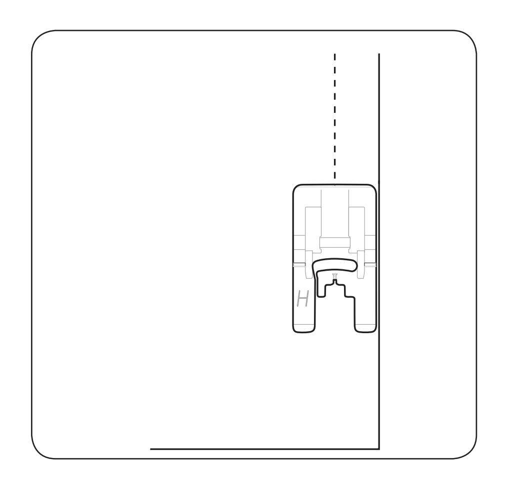
- **a** Revés del tejido
- **b** 0,5 cm
- **c** Tejido grueso
- **d** Tejido fino o medio

2 Coloque el prensatelas de dobladillo invisible ajustable. Coloque el dobladillo debajo del prensatelas. Cuando la aguja llegue a la parte izquierda, coloque el tejido de modo que el borde doblado quede a la izquierda de la guía. Baje el prensatelas.

3 Gire el cuadrante naranja del prensatelas hacia atrás o hacia delante para ajustarlo de un lado a otro, hasta que la puntada ancha del dobladillo invisible alcance apenas el borde de la tela doblada.

4 Abra el tejido después de coser y plánchelo.

- **e** Derecho del tejido

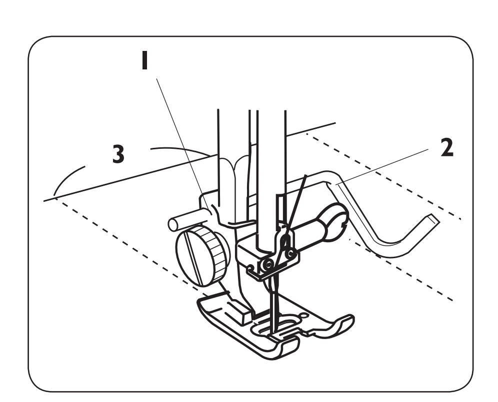


Prensatelas deslizante H

Consulte el Cuadro de referencia de la guía de costura para obtener información sobre los ajustes recomendados.

El prensatelas deslizante H se utiliza para coser espuma, plástico, materiales con recubrimiento de plástico, piel auténtica y de imitación, y evita que estos materiales se peguen al prensatelas. Puede utilizarse para la costura normal y la creación de ojales en tejidos de plástico y piel.

Coloque el prensatelas deslizante H. Seleccione la puntada y empiece a coser.

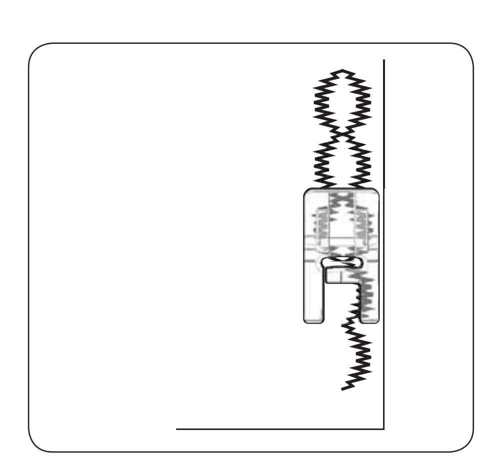


Guía para acolchados

La guía para acolchados le será útil para coser en línea recta.
Deslice la guía para introducirla en el orificio del soporte del prensatelas. Ajuste la distancia. Mientras cose, deslice la guía en paralelo por la fila de puntadas anterior.

- **1** Orificio
- **2** Guía para acolchados
- **3** Espacio de la costura

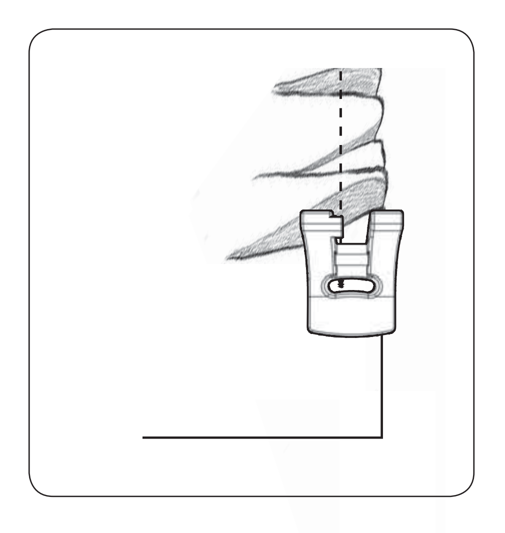
Prensatelas
sólo para el modelo 122



Prensatelas transparente B

Aplique con puntadas de festón, en punta y decorativas. Longitud regulable. El hueco de la parte inferior del prensatelas le permite deslizarse suavemente por encima de las puntadas. Como es transparente y tiene guías rojas, mejora la visibilidad y la precisión. Permite el uso de estabilizadores.

Coloque el prensatelas. Seleccione una puntada decorativa o de festón. Empiece a coser.



Prensatelas para fruncir

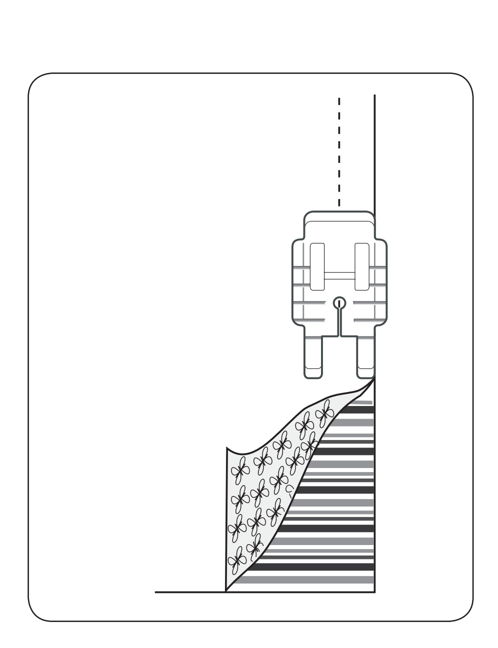
Frunce el tejido o frunce y coloca un volante en una sola operación. Es muy apropiado para tejidos finos o medios. Para la puntada recta (posición de la aguja a la izquierda), longitud 4. Cuanto más larga sea la puntada, más se fruncirá el tejido. Coloque el prensatelas para fruncir.

Para tejidos fruncidos:

Coloque el tejido debajo del prensatelas para fruncir y cosa. Si lo desea más tupido, aumente la tensión del hilo superior.

Para fruncir y colocar tejido fruncido en una sola operación:

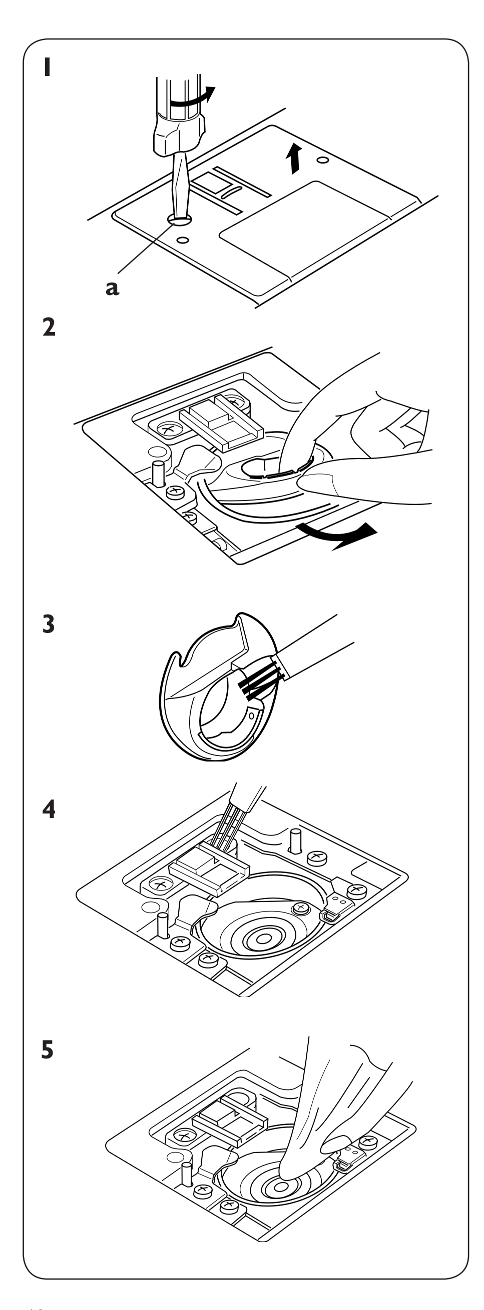
Coloque el tejido que desea fruncir debajo del prensatelas con el derecho arriba. Coloque el tejido sobre el que quiere colocar el volante en la ranura del prensatelas con el derecho abajo.
Empiece a coser, guiando el tejido inferior sin frenar su avance. Mantenga el tejido superior en la ranura y vaya desplazándolo a un ritmo constante. Si desea el fruncido más tupido, aumente la longitud de la puntada y la tensión superior.



Prensatelas para patchwork

Cosa un margen de costura de apenas 6 mm. Las líneas rojas marcan los puntos de giro a 6 y 3 mm delante y detrás de la aguja. Puntada recta, longitud 2,0-2,5.

Una los derechos de las telas. Cosa con el borde del tejido a la altura del borde del prensatelas. Para girar a 6 mm del final del tejido, pare de coser con Posición de la aguja abajo cuando el borde del tejido llegue a la primera marca roja del prensatelas.



Mantenimiento

⚠ Coloque el interruptor principal en la posición de apagado.

Desmonte la máquina estrictamente como se explica en este apartado. Limpie la superficie de la máquina con un paño y jabón suave.

Limpieza de la zona del garfio y los dientes de arrastre

1 Extraiga el prensatelas y la aguja. Retire el tornillo de la izquierda de la placa de aguja con el destornillador que se suministra con la máquina. Extraiga la placa de aguja y retire la canilla.
  a Tornillo

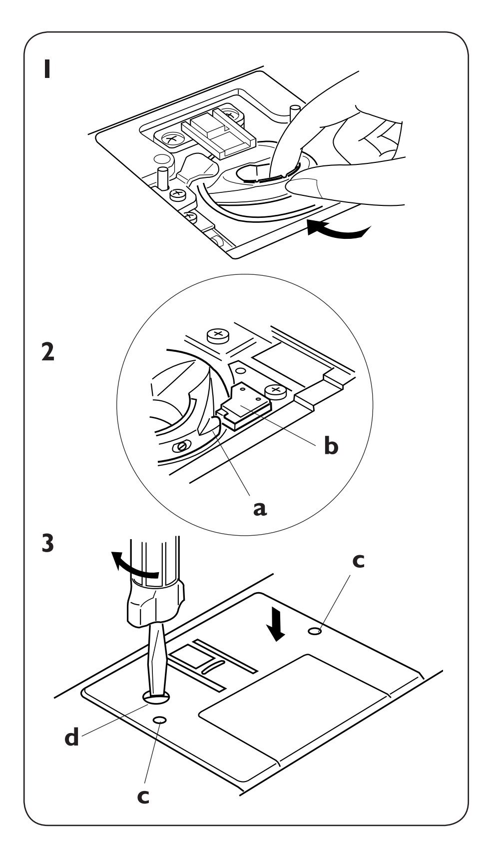
2 Levante el canillero y extráigalo.

3 Limpie el polvo y la pelusa con un cepillo.

4 Limpie la zona de los dientes de arrastre y el garfio con el cepillo.

5 Para finalizar, pase un paño suave y seco.

NOTA: También puede utilizar una aspiradora.



Colocación del canillero

⚠ Apague la máquina con el interruptor principal.

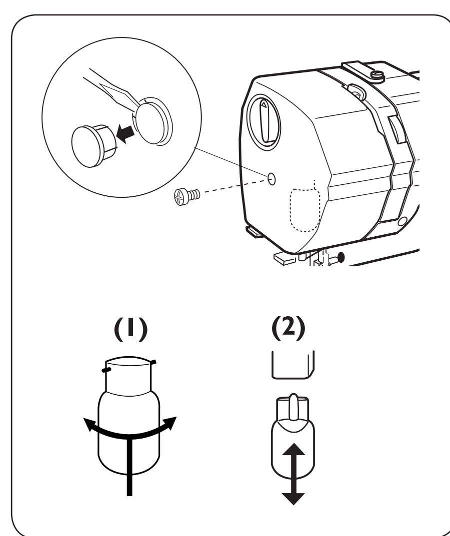
1 Introduzca el canillero en el conjunto del garfio.

2 Asegúrese de que la lengüeta del canillero se coloca junto al tope del conjunto.

- **a** Lengüeta
- **b** Tope

3 Coloque la canilla. Monte la placa de aguja de nuevo. Coloque los pasadores guiadores en los orificios de la placa de aguja. Coloque el tornillo de nuevo.

- **c** Orificios
- **d** Tornillo



Sustitución de la bombilla

⚠ Apague la máquina con el interruptor principal. Espere a que la bombilla se enfríe antes de tocarla.

Retire la tapa y el tornillo. Extraiga la placa lateral.

(1) Emerald 116 (15W máx.)
Para extraerla: empuje y gire hacia la izquierda.
Para colocarla: empuje y gire hacia la derecha.

(2) Emerald 118 y 122 (12V, 5W)
Para extraerla: sáquela con delicadeza
Para colocarla: empuje

Solución de problemas

Problema	Causa	Referencia
El hilo de la aguja se rompe.	1. La aguja no está bien enhebrada. 2. El hilo de la aguja está demasiado tenso. 3. La aguja está doblada. 4. La aguja no está bien colocada. 5. El hilo de la aguja y el de la canilla no están debajo del prensatelas al empezar a coser. 6. Los hilos no se han extendido hacia atrás después de coser.	Página 14 Página 20 Página 10 Página 10 Página 21 Página 22
El hilo de la canilla se rompe.	1. El hilo de la canilla no está bien enhebrado en el canillero. 2. Se ha acumulado pelusa en el canillero. 3. La canilla está en mal estado y no gira bien.	Página 13 Página 40 Cambie la canilla.
La aguja se rompe.	1. La aguja no está bien colocada. 2. El tornillo que sujeta la aguja está suelto. 3. Los hilos no se han extendido hacia atrás después de coser. 4. La aguja no está bien colocada, o bien está doblada o gastada. 5. La aguja o los hilos no son los adecuados para el tejido que se está cosiendo.	Página 10 Página 10 Página 21 Página 10 Página 10
Saltos de puntadas	1. La aguja no está bien enhebrada. 2. La aguja es de mala calidad. 3. El hilo de la aguja está demasiado tenso.	Página 14 Cambie la aguja. Página 20
Costura arrugada	1. La aguja no está bien enhebrada. 2. La longitud de puntada es excesiva para el tejido.	Página 14 Seleccione una puntada más corta.
La máquina no arrastra bien el tejido. Lazos en las costuras	1. Los dientes de arrastre están llenos de pelusa. 2. La puntada es demasiado corta. 3. Los dientes de arrastre no se han levantando después de haberlos utilizado en una costura. 1. La tensión de hilo de la aguja es insuficiente.	Página 40 Seleccione una puntada más larga. Página 8 Página 20
La máquina no funciona.	1. La máquina no está enchufada. 2. El hilo se ha enredado en el garfio. 3. El eje del devanador sigue estando en la posición de hacer canilla.	Página 5 Página 40 Página 12
La máquina hace ruido	1. El hilo se ha enredado en la zona del garfio. 2. Se ha acumulado pelusa en la zona del garfio o en el canillero.	Página 40 Página 40
Ojal irregular.	1. La densidad de la puntada no es la adecuada para el tejido que se está cosiendo. 2. Está cosiendo tejidos elásticos sin entretela.	Página 29 Utilice entretela.
Las capas resbalan	1. La presión del prensatelas es incorrecta.	Página 8
No se cose el ojal	1. Baje la palanca del prensatelas. 2. Compruebe que la palanca del prensatelas no está en la posición trasera.	Página 32 Página 32
El ojal tiene huecos	1. El botón debe estar bien sujeto en el prensatelas. 2. Hay un hueco en el prensatelas. Corrija la separación.	Página 27 Página 27

Nos reservamos el derecho de efectuar cambios en el equipo de la máquina y el surtido de accesorios sin previo aviso, o de efectuar modificaciones en el rendimiento o el diseño. No obstante, tales modificaciones serán siempre en beneficio del usuario y del producto.

Propiedad intelectual

VIKING, KEEPING THE WORLD SEWING y su logo y EMERALD, son marcas registradas de KSIN Luxembourg II, S. ar. l. HUSQVARNA y “crowned H-mark” son marcas registradas de Husqvarna AB.

Todas son marcas registradas y son utilizadas bajo licencia por VSM Group AB.






KEEPING THE WORLD SEWING™

VSM Group AB • SE-561 84 Huskvarna, Suecia
www.husqvarnaviking.com

412 96 59 - 46E • InHouse • Printed in Sweden on environmentally-friendly paper